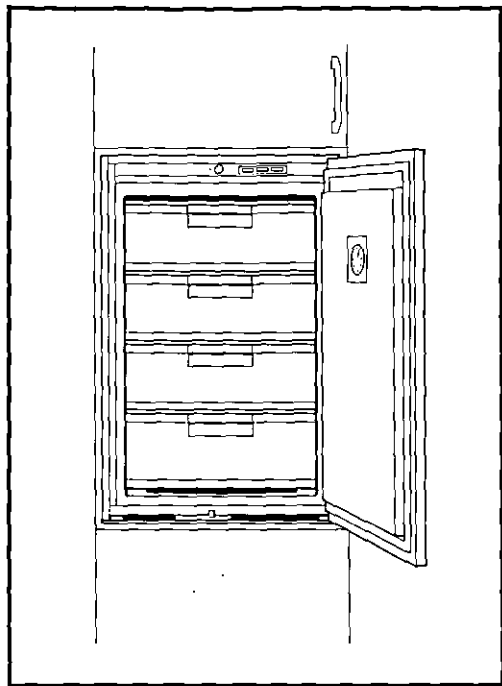
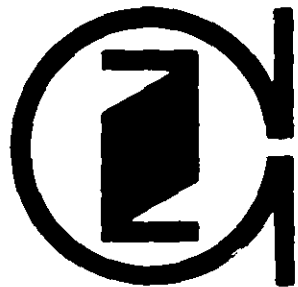




- Ⓓ Gebrauchsanweisung
- ⒼⒷ Instructions for Use
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- ⓃⒻ Gebruiksaanwijzing
- Ⓔ Modo de empleo
- ⒼⓇ Οδηγίες χρήσης



D Inhaltsverzeichnis

Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen	4
Sicherheitshinweise und Warnungen, Bestimmungen	5
Gerät kennenlernen	5
Gerät aufstellen	6
Kontrolleuchten, akustische Warnung und Temperaturanzeige	6

Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten	7
Gefrieren und Lagern	8
Abtauen und Abtauhilfen	10
Reinigen	11
Energiespartips	12
Kundendienst	12
Kleine Störungen selbst beheben	13

GB Table of contents

Disposal observations, safety instructions and warnings	14
Safety instructions, warnings and specifications	15
Getting to know your appliance	15
How to install your appliance	16
Pilot lamps, acoustic signal and temperature indicator	16

Turning on, temperature selection, turning off	17
Freezing and storing	18
Defrosting and defrosting tips	20
Cleaning	21
Energy saving tips	22
Customer service	22
Small problems for self-help	23

F Table des matières

Mise au rebut d'un appareil, conseils de sécurité et consignes	24
Conseils de sécurité, consignes et domaines d'application	25
Familiarisation avec l'appareil	25
Installation de l'appareil	26
Témoins lumineux, signal sonore et thermomètre	26

Mise en marche, réglage de la température, arrêt	27
Congélation et stockage	28
Dégivrage et conseils pour le dégivrage	30
Nettoyage	31
Economie d'énergie	32
Service après-vente	32
Comment remédier aux petites pannes	33

I Indice

Istruzioni per lo smaltimento, istruzioni per la sicurezza e avvertimenti	34
Istruzioni per la sicurezza e avvertimenti, disposizioni	35
Conoscenza dell'apparecchio	35
Installazione dell'apparecchio	36
Spie, avvertimento acustico e termometro	36

Inserzione, scelta della temperatura, disinserzione	37
Congelamento e conservazione	38
Sbrinamento e relativi mezzi ausiliari	40
Pulizia	41
Consigli per risparmiare energia	42
Servizio Assistenza	42
Eliminazione da sé stessi di piccoli guasti	43

NL Inhoud

Afvoeren van het oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen	44
Afvoeren van het oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen	45
Kennismaking met het apparaat	45
Plaatsing van het apparaat	46
Controlelampjes, alarmsignaal en thermometer	46

Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen	47
Invriezen en opslaan	48
Ontdooien en tips bij het ontdooien	50
Schoonmaken	51
Tips om energie te besparen	52
Servicedienst	52
Kleine storingen zelf verhelpen	53

E Indice

Observaciones para el desguace de instalaciones frigoríficas	54
Medidas de seguridad y Advertencias	55
Familiarizándose con el aparato	55
Emplazamiento del aparato	56
Lamparilla de control, alarma acústica y termómetro	56
Conexión, selección de la temperatura y desconexión	57

Congelación y conservación de alimentos	58
Congelación y conservación	60
Descongelación y consejos prácticos	61
Limpieza	62
Consejos para el ahorro de energía eléctrica	62
Pequeñas anomalías de fácil arreglo	63
Servicio técnico	64

GR Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις απόσυρσης, υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις	65
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις, διατάξεις	66
Γνωρίστε τη συσκευή	67
Τοποθέτηση της συσκευής	67
Λυχνίες ελέγχου, προειδοποιητικό ηχητικό σήμα και ένδειξη θερμοκρασίας	68
Θέση σε λειτουργία, επιλογή θερμοκρασίας, θέση εκτός λειτουργίας	69

Κατάψυξη και αποθήκευση	70
Απόψυξη και βοηθήματα απόψυξης	72
Καθαρισμός	73
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	73
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	74
Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	75

Entsorgungshinweise, Sicherheitshinweise und Warnungen

Entsorgung des Altgerätes

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören – Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien Ihres neuen Gerätes können gefahrlos entsorgt werden.

Der Karton kann zerkleinert der Altpapiersammlung beigelegt werden.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE) und die Polsterteile aus FCKW-freiem Polystyrol (PS). Diese wertvollen Stoffe können, wenn Sie sie bei einem Wertstoffcenter abgeben, nach Aufbereitung wieder verwendet werden (Recycling).

Die Anschrift des nächstgelegenen Wertstoffcenters für die Entsorgung der Verpackung und von Altgeräten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Ein Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.

Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren. Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Sicherheitshinweise und Warnungen, Bestimmungen

- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern, außerdem keine explosiven Stoffe im Gerät lagern – **Explosionsgefahr!**
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen. (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Herausspritzendes Kältemittel kann auch zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Aufstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Gerät kennenlernen

Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Gesamtansicht

Bild ①

- 1-5 Bedienblende
- 6 Gefrierrost
- 9 Gefriergutschale
- 10 Tauwasserablauf
- 13 Temperaturanzeige in der Gerätetür*

Bedienelemente

Bild ②

- 1 Temperaturwähler
- 2 Hauptschalter mit grüner Kontrolleuchte
- 3 Supergefrierschalter mit gelber Kontrolleuchte
- 4 Temperaturwarntonschalter*
- 5 Rote Kontrolleuchte

* nicht bei allen Modellen

Gerät aufstellen

Wechsel des Türanschlags und Einbauen

Siehe beiliegende Montageanweisung.

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein.

Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät an 220 V–240 V/50 Hz Wechselstrom nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

Die Steckdose muß mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein.

Belüftung

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Kontrolleuchten, akustische Warnung und Temperaturanzeige

Bild 2

Grüne Netzkontrolleuchte (2)

des Hauptschalters leuchtet ständig, solange das Gerät angeschlossen und der Hauptschalter eingeschaltet ist.

Sie **erlischt** beim Ausschalten des Gerätes und bei Stromausfall.

Gelbe Kontrolleuchte (3)

des Supergefrierschalters leuchtet nur, wenn die Supergefriertaste gedrückt ist. Sie **erlischt**, wenn die Supergefriertaste zum **Ausschalten** nochmals gedrückt wird.

Rote Kontrolleuchte (5)

leuchtet, wenn es im Gefrierschrank zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist. Sie kann ohne Gefahr für das Gefriergut **vorübergehend leuchten**:

bei Inbetriebnahme des Gerätes, beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel, bei zu lange geöffneter Gerätekür und beim Stellen des Temperaturschalters auf eine höhere Ziffer (kältere Temperatur).

Temperatur-Warnsignal*

Es **ertönt** gleichzeitig mit dem Leuchten der roten Kontrolleuchte.

Es **verstummt**, wenn die rote Kontrolleuchte **erlischt** oder wenn der Temperaturwarnton-schalter (4) gedrückt wird.

* nicht bei allen Modellen

Kontrolleuchten, akustische Warnung und Temperaturanzeige

Temperaturanzeige (13)

Bild ③

Die stromnetzunabhängige Temperaturanzeige zeigt die Temperatur des eingelagerten Gefriergutes an.

Eine angezeigte Temperatur wärmer als -18°C weist auf eine unzulässige Lagertemperatur hin. Differenzen zwischen der angezeigten und der tatsächlichen im Gerät vorhandenen Temperatur können auftreten beim Einbringen frischer Ware oder wenn die Tür zu lange geöffnet bleibt.

Dies ist bei einer eventuellen Vergleichsmessung zu berücksichtigen.

Wenn die Temperaturanzeige für längere Zeit wärmer als -18°C anzeigt, ist zu prüfen, ob die Ware angetaut ist.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über 3°C angestiegen ist.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten

Einschalten und Temperaturwahl

Bild ②

- Vor der ersten Inbetriebnahme, den Innenraum und alle Zubehörteile reinigen.
(Siehe Reinigen).

● Anschließen

Das Gerät über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose, nur an 220-240 V Wechselstrom (50 Hz) mit 10 Ampere-Sicherung anschließen.

● Gerät einschalten

Hauptschalter (2) drücken
Grüne und rote Kontrolleuchte leuchten, Warnton* ertönt.

* Warnton ausschalten

Dazu den Temperaturwarntonschalter (4) drücken.

● Temperatur einstellen

Temperaturwähler (1) auf eine Ziffer einstellen. Höhere Ziffern ergeben tiefere Temperaturen. Wir empfehlen eine mittlere Einstellung. **Der Temperaturwähler ist jedoch auf jeden Fall so einzustellen, daß die Temperaturanzeige (Bild ③/13) nach längerem Betrieb mindestens -18°C anzeigt.**

- Damit der Warnton bei einer Störung einsetzen kann, **Temperaturwarntonschalter (4) nach dem Erlöschen der roten Kontrolleuchte erneut drücken.**

Hinweise

Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierschranks die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Bedingt durch das Kältesystem können die Gefrierroste an manchen Stellen schnell bereifen. Dies hat keinen Einfluß auf Funktion oder Stromverbrauch. Abtauen wird erst erforderlich, wenn sich auf der gesamten Oberfläche des Gefrierrosts Reif oder Eis in einer Stärke von mehr als 5 mm gebildet hat.

* nicht bei allen Modellen

Einschalten, Temperaturwahl, Ausschalten

Ausschalten

Bild ②

- Hauptschalter (2) drücken.
Grüne Kontrollleuchte erlischt.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird: Gerät ausschalten, abtauen und reinigen, die Tür geöffnet lassen.

Gefrieren und Lagern

Gefriervermögen

Innerhalb 24 Stunden können folgende Mengen Lebensmittel im obersten Fach direkt auf dem Gefrierrost auf einmal eingefroren werden. Beim Einfrieren in den Gefriergutschalen verringert sich die max. Menge geringfügig.

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

Lebensmittel verpacken

Nur frische einwandfreie Lebensmittel verwenden. Die Lebensmittel luftdicht verpacken, daß sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen. Die Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Lebensmittel gefrieren

Lebensmittel können überall im Gefrierraum eingefroren werden. Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise direkt auf den Gefrierrosten eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig auf die Gefrierroste legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel auf die unteren Roste bzw. in die unteren Schalen umstapeln. Die Kälteakkus* in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen. (Bild ③/14)

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gerät, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Zum Einschalten des Supergefrierens einfach den Supergefrierschalter Bild ②/3 drücken.

*Nicht bei allen Modellen

Gefrieren und Lagern

Die gelbe Kontrollleuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet jetzt ständig, im Gerät wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Nach dem Einlegen der frischen Ware kann das Supergefrrieren wieder ausgeschaltet werden. Der Gefriervorgang wird dann automatisch vom Gerät gesteuert d.h. es wird rechtzeitig auf normalen stromsparenden Lagerbetrieb umgeschaltet.

Der Gefriervorgang ist abgeschlossen, wenn die Temperaturanzeige Bild ④/13 eine Temperatur von etwa -18°C anzeigt.

Lebensmittel lagern

Nach dem Einfrieren, die Kälteakkus im obersten Fach auf den Lebensmitteln belassen.

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln.

Damit die Luftzirkulation im Gerät nicht beeinträchtigt wird, die Lebensmittel nicht über die Stapelgrenze Bild ⑥/15 hinaus stapeln.

Flaschen und Dosen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gerät lagern.

Beim Gefrieren platzen die Flaschen und Dosen.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel.

Bei -18°C können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 6 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 8 Monate und Gemüse und Obst bis zu 12 Monate gelagert werden.

Kälteakkus*

Bild ④/14

Die Kälteakkus verzögern bei Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes.

Sie werden vom Werk, aus Gründen des Transportes, in der untersten Gefriergutschale plaziert.

Die effektivste Verzögerung und der niedrigste Stromverbrauch werden erreicht, wenn die Akkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt werden.

Die Kälteakkus können auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche herausgenommen werden.

Eis bereiten

Bild ⑦

Stellen Sie die zu 3/4 mit Wasser gefüllte Eisschale auf den Gefrierrost oder auf den Boden der oberen Gefriergutschale. Die festgefrorene Eisschale mit einem Löffelstiel o.ä. lösen. **Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!**

Um die Eiskwürfel leichter aus der Schale zu lösen, Schale verwinden oder kurz unter fließendes Wasser halten.

Im beigegeführten Vorratsbehälter* können Sie die Eiskwürfel griffbereit aufbewahren.

Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel des Vorratsbehälters.

*Nicht bei allen Modellen

* Nicht bei allen Modellen

Gefrieren und Lagern

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

bei Raumtemperatur,
im Kühlschrank,
im elektrischen Backofen,
mit/ohne Heißluftventilator,
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über 3° C angestiegen ist.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Abtauen und Abtauhilfen

Abtauen

Zum Abtauen des Gefriertraumes bitte grundsätzlich den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Größere Reif- und Eisanhäufungen auf den Gefrierrosten beeinträchtigen die Leistung des Geräts und lassen den Stromverbrauch ansteigen.

Ist die Reifschicht ca. 1/2 cm dick, muß abgetaut werden. Mindestens jedoch ein- bis zweimal im Jahr. Am zweckmäßigsten dann, wenn wenig oder kein Gefriergut im Gerät lagert. Wenn noch Gefriergut im Gerät lagert, ist ca. 4 Stunden vor dem Abtauen das Supergefrieren einzuschalten, damit die Lebensmittel eine sehr tiefe Temperatur erreichen und somit längere Zeit bei Raumtemperatur gelagert werden können. Danach die Gefriergutschalen mit den Lebensmitteln herausnehmen und die Kälteakkus auf die Lebensmittel legen. Die Schalen in mehreren Lagen Zeitungspapier oder eine Decke einwickeln und an einem kühlen Ort aufbewahren. Gerätetür offen lassen, den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten.

Zum Auffangen des Abtauwassers, Tauwasserablauf Bild 8/10 herauschwenken bzw. herausziehen Bild 9/10 und eine leere Gefriergutschale darunterstellen, Verschlußstopfen Bild 8/17, 9/17 herausziehen.

Das Abtauen rasch durchführen. (Die Haltbarkeit des Gefriergutes wird verkürzt, je länger das Gefriergut bei Raumtemperatur lagert).

Nach dem Abtauen den Innenraum reinigen.

Abtauen und Abtauhilfen

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs am besten einen **Topf mit heißem Wasser** auf einen Gefrierrost stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Gas-Petroleumlampen oder Kerzen zum Abtauen in das Gerät stellen.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- und Treibmittel enthalten oder gesundheitsschädlich sein.

Reif oder Eis nach Möglichkeit nicht abkratzen, die Gefrierroste könnten beschädigt werden.

Besser ist es, das Gerät abzutauen.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Das Reinigen sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit etwas Spülmittel. Ungeeignet sind sand- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Die Gefriergutschalen können zum Reinigen herausgenommen werden. Bild 10. Dazu die Schalen bis zum Anschlag herausziehen, nach oben kippen und herausnehmen.

Nach dem Reinigen das Gerät wieder anschließen und einschalten.

Energiespartips

- Gefriergerät in einem kühlen gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlschrank legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlschrank.
- Gerät bei Eisbildung abtauen.
Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Be- und Entladen Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
Je kürzer die Gerätetür offen steht, umso geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Beim Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln, Kälteakkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

Kundendienst

Bild 11 Typenschild

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer (22) und die FD-Nummer (23) an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild. Das Typenschild befindet sich im Gefrierraum links, neben der untersten Schale.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können.

Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Störungen

Mögliche Ursachen

Bei ungewöhnlichen Geräuschen:

Entweder steht das Gerät nicht fest bzw. eben oder ein Fremdkörper ist im Bereich der Kühlmaschine eingeklemmt. Ein Teil an der Rückwand kann nicht frei schwingen und berührt das Gerät oder die Wand – biegen Sie dieses Teil vorsichtig weg.

Keine Kontrollampen leuchten:

Prüfen Sie, ob Strom vorhanden, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt – ob das Gerät eingeschaltet ist.

Temperatur-Warnlampe Bild 0/5 (rot) leuchtet ständig:

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingefroren.
Der Temperaturwähler wurde auf eine höhere Ziffer gedreht.
Die Sockelblende oder das Entlüftungsgitter ist verdeckt.
Ein Fremdkörper ist zwischen Kühlmaschine und der Wand eingeklemmt.

Kann die Störung anhand der oben aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes selbst aus.

Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.



Disposal observations, safety instructions and warnings

How to dispose of the old unit

Before disposing of an old, scrap unit no longer in use, it is imperative to render it safe and inoperative at once. Disconnect power supply plug and cut off connection lead. Remove or destroy all spring, latch or bolt-locks, ensuring that these have been made totally unserviceable. This will prevent the danger of children locking themselves in inadvertently. Please observe refrigeration and freezer units contain insulating gases and coolants which require specialised waste disposal. They also contain valuable materials which can be recycled. Entrust the disposal of a scrap unit categorically to the competence of your local waste disposal service and contact your local authority or your dealer if you have any questions. Please ensure that the pipework of your refrigerating unit does not get damaged prior to being picked-up by the relevant waste disposal service, and contribute to environmental awareness by insisting on an appropriate, anti-pollution method of disposal.

Disposing of the packaging of your new appliance

All of the packaging materials employed in the packing of our new appliance may be disposed of without any danger to the environment.

The cardboard box may be broken or cut into smaller pieces and given to a waste paper disposal service. The wrapping foil is made of polyethylene and the polystyrene pads and stuffing contain no fluorochloric hydrocarbons.

All these valuable materials may be taken to a waste materials collecting center and used again after adequate rework. (Recycling). Consult your local authorities for the name and address of the waste materials collecting centers and waste paper disposal services nearest to your home.

Our contribution to a cleaner environment—we use recycled paper.

Safety instructions and warnings

Before starting the appliance, read the information given in the manual of operating and assembly instructions most carefully. The manual contains very important observations relating to the assembly, operation and maintenance to the appliance.

Keep the manual of operating and assembly instructions in a safe place and remember to hand it over to the subsequent owner, if you ever sell the appliance.

The manufacturer does not accept responsibility for any damages that may arise due to non-observations of the following instructions



This unit contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is very environmentally friendly but also combustible. When transporting and installing the unit care must be taken to ensure that none of the refrigeration circuit components become damaged. In the event of damage avoid naked flames or ignition sources and ventilate the room in which the unit is placed for a few minutes.

- Damaged appliances are not to be put into operation. In case of doubt, consult your supplier.
- Connection and installation of the appliance are to be carried out in strict compliance with the observations indicated in the manual of assembly instructions.
- For the electrical connection of the appliance, it is imperative to observe that the given conditions coincide with the data that features on the identification plate.
- The electrical safety of the appliance can only be guaranteed if the earth system of the household has been installed in accordance with specifications.
- Disconnect appliance from mains when servicing or cleaning and always in the event of a failure. Remove plug and/or disengage household fuse. To unplug, pull at the plug itself and not at the wire.

Safety instructions, warnings and specifications

- All electrical repairs must be carried out by adequately trained or qualified electricians. Inadequate repairs performed by persons lacking the necessary competence may result in a major source of danger for the user of the appliance.
- Keep high-proof alcoholic beverages in air-tight bottles or containers and always store in upright position. In addition, do not store any explosive substances inside the appliance – **Danger of explosion!**
- Do not damage any parts of the appliance that carry refrigerating agent; e.g. do not pierce or perforate the refrigerant's grooves with sharp or pointed items, do not crush or bend any tubes and do not scrape off coatings from surfaces. If cooling agent spurts out and gets into your eyes, it may lead to serious eye injuries.
- Do not obstruct or cover the ventilation and air-relief outlets of the appliance.
- Do not use the kick-strip as a footboard or lean on door or drawers.
- Do not allow children to play with the appliance. Under no circumstances should children be allowed to sit on the drawers or hang from the door.
- In the case of appliances provided with lock, remember to keep the key in a safe place and always out of the reach of children.

Specifications

It is intended strictly for household use. If using for industrial or commercial purposes, be sure to observe the relevant norms and regulations.

The appliance is interference-proof, in compliance with EC regulations 87/308.

It adheres to the current regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VGB 20).

The refrigerating circuit is leakproof. This product complies with the regulations specified for the safety of electrical appliances.

Getting to know your appliance

Before reading, please unfold the illustrated pages at the back of this booklet.

Overview

Fig. ①

- 1-5 Control panel
- 6 Freezing tray
- 9 Frozen goods bin
- 10 Discharge gutter for defrosting water
- 13 Temperature indicator on door

Controls

Fig. ②

- 1 Temperature selector
- 2 Main switch with green pilot light
- 3 Super-freeze switch with yellow pilot light
- 4 Temperature warning buzzer switch*
- 5 Red pilot light

* Not included on all models

How to install your appliance

How to build-in and change the direction of door closure

See attached assembly instructions

Where to install

The appliance may be installed in a dry, well ventilated room. It should not receive or be exposed to direct sunlight or be placed near a source of heat, such as oven, cooker, radiator, etc. If installation near a source of heat is not to be avoided, use a suitable insulating panel or observe the following clearance distances from appliance to heat source:

- 3 cm to electric stoves
- 30 cm to oil or coal-fired heaters.

Electrical connection

Connect appliance only to a safety socket, installed in compliance with the relevant regulations (220 V – 240 V, alternating current, 50 cps) protected by a 10 amp fuse.

Ventilation

Ensure that the air that is warmed up by the rear wall of the appliance can evacuate unhindered. Otherwise, the refrigerating unit will have to increase its output and cause the rate of energy consumption to augment. Observe that the air-relief outlet and the ventilation grid are never covered or blocked.

Pilot lamps, acoustic signal and temperature indicator

Fig. 2

Green power supply pilot light (2)

in the main switch comes on so long as the freezer is connected and the main switch is on; it **goes out** if the freezer is switched off, or if the power supply fails.

Yellow pilot light (3)

in the super-freeze switch comes on only *when the super-freeze button is pressed*. It goes out when the button is pressed again to switch off super-freeze.

Red warning light (5)

in the warning buzzer switch* comes on if it is too warm in the freezer, i.e., if the contents is endangered.

It can also come on temporarily with no risk to the contents when:

the freezer is first switched on, after putting in large quantities of fresh food, and if the door is kept open for too long.

Warning buzzer signal*

The buzzer **sounds** at the same time as the **red** warning light comes on.

It **stops**, when the warning light goes out, or when the temperature warning buzzer switch (4) is pressed.

* Not included on all models

Pilot lamps, acoustic signal and temperature indicator

Temperature indicator (13)

Fig. ③

The temperature indicator, which is independent from electrical current, shows the temperature of the stored frozen products. A temperature reading lower than -18°C indicates an inadequate storage temperature. A certain discrepancy between the indicated temperature and the actual temperature inside the appliance may be registered whenever fresh products are put in to freeze, or if the door of the appliance is kept open for too long. This fact must be taken into consideration whenever taking comparative temperature readings. If the temperature indicator displays readings inferior to -18°C for a long period of time, it is possible that the food may begin to defrost; check to see whether the products are still thoroughly frozen.

You may refreeze products that have partially or totally thawed out provided that:

- in the case of fish and meat, these were not kept for longer than a day at a temperature of 3°C .
- in the case of other frozen products, these were not kept for longer than 3 days at a temperature of 3°C .

Otherwise, check products for appearance, colour and smell; if these have remained unaltered, boil, fry, roast or cook to some kind of ready-meal and refreeze. Observe that the maximum admissible storage life in this case is shorter than average.

Turning on, temperature selection, turning off

Switching on and temperature selection

Fig. ②

- **Before operating for the first time, clean the inside and all the accessory parts** (see „cleaning“).
- **Electrical power supply**
The appliance must be connected to a 220-240 V AC (50 Hz) supply only, via a properly installed socket with a non-fused earthing contact and a 13 Ampere fuse.
- **Switching on the appliance**
Press main switch (2)
Green and red pilot lights come on, warning buzzer* sounds.
- **Switch off the warning buzzer***
by pressing the temperature warning buzzer switch (4).
- **Setting the temperature**
Adjust temperature selector (1) to a number. High figures give low temperatures.
We recommend a mid-setting. **However, the temperature selector must always be set so that, after a long period of operation, the temperature indicator (Fig. ③/13) shows at least -18°C .**
- So that the warning buzzer can sound if a fault occurs, **the temperature warning buzzer switch (4) must be pressed again after the red pilot light has gone out.**

Note

If you have closed the lid of the freezer, and then cannot open it again immediately, it is due to the partial vacuum which has developed inside. Please wait for two or three minutes until it has equalized.

* Not included on all models

Turning on, temperature selection, turning off

Switching off

Fig. ②

- Press main switch (2).
Green pilot light goes out.
- If the freezer is not going to be used for a long time, switch it off, defrost and clean it, and leave the door open.

Freezing and storing

Freezing capacity

You can freeze the following amounts of food within a period of 24 hours and at once. Place food products in the upper compartment directly onto the freezing tray. If freezing is accomplished in the bins, the freezing capacity will be slightly lower.

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

Wrapping food

Use only fresh, unspoiled food products. Ensure that the food is wrapped up well and airtight so that it does not lose in taste, dehydrate or get freezer burn. Label the food packages to indicate their contents and mark the freezing date on the label.

How to freeze food

All parts of the appliance are suitable for freezing fresh food. Larger amounts of food should be preferably frozen directly on the freezing trays; this area of the appliance freezes particularly quickly, which is gentler on the food. Place food items flat against the freezing trays and observe that fresh food does not come in contact with products which are already frozen. If necessary, remove any frozen food stored on the trays and move to the freezing bins or stack on the lower freezing tray. Place the artificial ice-blocks (cooling accumulators) directly on top of the products. (Fig. ④/14)

Freezing and storing

Super freeze

If there is frozen food already stored in the freezer, switch on the super-freeze a couple of hours before putting in fresh products to freeze.

In general it is sufficient to switch it on 4-6 hours in advance. If the entire freezing capacity is required, it will be necessary to switch on the super-freeze 24 hours in advance.

Smaller amounts of food (up to 2 kg) may be frozen without switching on the super-freeze.

To turn-on the super-freeze, simply press the super-freeze switch Fig. 2/3.

The yellow control lamp goes on to indicate that the super-freeze is in operation.

The refrigerating machine now works continuously and the temperature inside the appliance is lower.

After depositing the fresh goods inside the freezer, the super-freeze may be switched off. From this point on the appliance controls the freezing process automatically; i.e. it will switch back to normal operation at the appropriate moment to ensure safe storage of products at the lowest possible rate of energy consumption.

When the temperature indicator Fig. 3/13 displays a temperature of approximately -18°C , the freezing process may be considered as accomplished.

Storing food

After freezing, do not remove the artificial ice blocks from the top compartment. These should be left on top of the products at all times.

If a large quantity of food needs be accommodated, all freezing bins **except for the bottom one** may be removed from the appliance and food may be stacked directly onto the freezing trays.

So as not to obstruct air circulation inside the appliance, ensure that food does not project over the limit markings Fig. 5/15. Bottles and jars containing fluids that can freeze should not be stored in the appliance. Bottles and jars burst when the contents freezes.

Storage life

To avoid quality loss, it is important not to be exceed the admissible storage life assigned to each product. The length of admissible storage varies from product to product. Fish, cold slices, ready-cooked meals bread and pastries will keep out to 6 months at a temperature of -18°C . At the same degree of temperature you may keep meat, poultry, and cheese for up to 8 months and fruit and vegetables for up to 12 months.

Artificial ice blocks*

Fig. 4/14

The artificial ice blocks serve to delay the warming-up process of frozen products in the event of a power cut or technical failure.

For transport safety reasons they are placed on the lower freezing bin at the factory.

The most efficient way of preventing food from warming-up and of ensuring the lowest possible rate of energy consumption, is to place them in the upper bin, directly on top of the frozen products.

* Not included on all models

Freezing and storing

Making ice

Fig. 7

Fill the ice cube tray 3/4 full with water and place it on the freezing tray or on the bottom of the upper freezing bin.

Loosen frozen trays with a spoon handle or similar, **never with sharp or pointed items.**

To loosen the frozen ice cubes, twist tray slightly or hold for a few moments under running water.

Use the enclosed ice-cube container* to store ice-cubes and have them always ready at hand.

The ice-cube tray serves both to make ice cubes and as lid for the container.

Defrosting frozen products

Depending on the type of food and the use intended for it, you may choose any of the following defrosting methods:

- at ambient temperature,
- in the refrigerator,
- in an electric oven,
- with/without fan-forced heater
- in a microwave oven.

You may refreeze food that has partially or totally defrosted provided that:

- in the case of meat and fish, these products were not kept for longer than a day at a temperature of 3° C or higher;
- in the case of other products, these were not kept for longer than three days at a temperature of 3° C or higher.

Otherwise, check food for smell, appearance and flavour, if these have remained *unaltered, boil, fry, roast or cook food* to some kind of ready meal and refreeze. Observe that the maximum admissible storage life in this case is shorter than average.

Defrosting and defrosting tips

Defrosting

Before allowing appliance to defrost, make it a rule to unplug the appliance and/or disconnect the fuse.

Hoar-frost and ice build-ups impede cold transmission to the frozen products and cause the rate of energy consumption to augment.

When a frost coat of approximately 1/2 cm thickness has built-up, it is time to defrost. In any case, the appliance should be allowed to defrost at least once or twice a year. The most convenient time to do it is when there are only a few products stored in the appliance, or even better, when the appliance is totally empty.

If there are still some products inside, switch on the super-freeze approximately 4 hours before defrosting so that the food is thoroughly deep frozen. The lower the temperature of the products, the longer they will be safe when exposed to ambient conditions. Then remove the freezing bins containing the products and place the artificial ice blocks directly on top of the food. Wrap the bins in several layers of newsprint paper or in a blanket and keep in a cool place. Leave the door of the appliance open and disconnect from mains or disengage the fuse.

To collect defrosting water, turning discharge gutter Fig. 8/10 or 9/10 and place the empty upper freezing bin underneath. Remove stoppers Fig. 8/17, 9/17. Ensure that the defrosting process is accomplished in as short a time as possible. (The longer the frozen products are kept at ambient temperature the shorter their storage life).

Clean inside of appliance after defrosting.

* Not included on all models

Defrosting and defrosting tips

Defrosting tips

To accelerate the defrosting process place **a saucepan containing hot water** on one of the freezing trays.

Under no circumstances should an electric heater be placed inside the appliance to accelerate the defrosting process.

Be extremely careful when using **defrosting sprays**, these may accumulate explosive gases, contain solvents which may damage the plastic parts inside the appliance and propellants which may have an adverse influence on your health.

Avoid chipping or chiseling at frost or ice; it can damage the freezing trays.

(Local frost layers may be reduced with a rubber spatula. In no case should you scrape down to the freezing trays).

It is better to simply let the freezer defrost by itself.

Cleaning

Before cleaning make it a rule to unplug the appliance and/or remove the fuse.

For better results, cleaning should always follow defrosting.

Ensure that cleaning water does not get to the control panel.

Luke-warm water with a little liquid detergent is perfectly suitable for cleaning all parts of the appliance, except for the door seal.

Sand, abrasives or acid containing cleansers should not be used.

Wipe door seal simply with clear water and rub well dry afterwards.

To clean freezing bins, it is easier to totally remove them from the appliance. Fig. ⑩. To remove, pull freezing bin outwards until it catches, push upwards and then remove.

After cleaning, plug-in and switch on appliance once more.

Energy saving tips

- Place the appliance in a cool, well ventilated room, protect it from direct sunlight and avoid placing it near, a source of heat such as oven, stove, heater, etc.
- Wait until warm food has cooled before putting it inside the freezer.
- To thaw frozen products, put them in the refrigerator. By so doing, you use the stored cold of the frozen products to assist the cooling of the refrigerator.
- Defrost when ice builds up.
A thick layer of ice reduces the cold transmission to the frozen products and causes the rate of energy consumption to augment.
- When putting in or taking out food, have the door of the appliance open for as short a period as possible.
- *Whether freezing or storing food, always keep the artificial ice blocks in the upper bin and directly on top of the products.*

Customer service

Fig. ⑩ Identification plaque

When calling customer service please quote the E-number (22) and the FD-number (23) of your appliance.

These details are found on the model identification plaque to the bottom left hand side, inside the appliance.

Small problems for self-help

Before you call the service engineer, check the following points and see if you can solve the problem yourself.

If the service engineer visits and that he finds no real fault with the appliance, even during the guarantee period, the client will have to cover the full cost of the service time.

Problem

Possible cause

Unusual noises

Either the appliance is not standing firmly on the solid, even flooring or some object is caught in the area surrounding the refrigerating unit.

A part on the rear wall cannot swing freely and rubs against the back of the appliance or against the wall – bend this part carefully away.

None of the control lights go on

Check to see if there is power supply. Ensure that the appliance is properly connected, i.e. plug fits correctly into socket. See if the appliance is switched on.

Temperature warning lamp Fig. 0/5 (red) is on continuously

The door of the appliance was opened too often or a large amount of food was put in to freeze.

The temperature indicator was turned to a higher setting.

The kickstrip or the ventilation grid are covered.

Some object is caught between the refrigerating machine and the wall.

If the problem cannot be solved using the tips given above, call customer service. In such case, take no further action of your own, particularly not on the electrical components. To minimize cooling loss, avoid opening the door of the appliance unnecessarily.

Mise au rebut d'un appareil, conseils de sécurité et consignes

Mise au rebut de votre ancien appareil

Rendez votre ancien appareil inutilisable avant de vous en débarrasser. Tirez la fiche et sectionnez le câble de branchement. Détruisez la serrure - vous éviterez ainsi que des enfants s'y enferment accidentellement. Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des produits réfrigérants qui doivent être jetés avec toutes les précautions nécessaires. Par ailleurs, ils contiennent des matières précieuses qui doivent être récupérées. Prenez contact avec votre mairie ou avec un organisme compétent en la matière lorsque vous vous débarrassez d'un appareil. Si vous avez des questions tournez-vous vers votre revendeur ou bien vers la mairie.

Jusqu'à l'enlèvement, vérifiez bien que le circuit frigorifique de votre réfrigérateur n'est pas endommagé.

Mise au rebut de l'emballage des nouveaux appareils

Vous pouvez jeter sans danger les emballages usités des nouveaux appareils. Le carton peut servir au recyclage des vieux papiers. Les feuilles sont en polyéthylène (PE) et les parties rembourrées en polystyrène libre (PS). Ces matières peuvent être recyclées afin d'être réutilisées, pour cela, déposez-les dans un centre prévu à cet effet.

Conseils de sécurité et consignes

Avant de procéder à la mise en marche de l'appareil, veuillez lire attentivement les notices d'utilisation et de montage. Elles vous seront très utiles pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de votre appareil. Conservez ces notices. Elles pourraient servir à une autre personne si vous revendez votre appareil.

Nous contribuons à la protection de l'environnement en utilisant du papier de recyclage.

La responsabilité du constructeur n'est pas engagée si les conseils suivants ne sont pas respectés:



- Dans son circuit frigorifique, cet appareil contient de l'isobutane (R600a), un gaz naturel qui ne présente pas de risques pour l'environnement mais qui est inflammable. Veillez à ce qu'aucune partie du circuit frigorifique ne soit endommagée lors du transport et de l'installation. Si l'appareil est endommagé, évitez les flammes et les sources d'embrasement. Aérez pendant quelques minutes la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.
- Ne mettez pas en marche un appareil endommagé. Dans le doute, demandez conseil à votre revendeur.
- Branchez et montez votre appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur l'étiquette signalétique.
- Votre système de mise à la terre doit être installé conformément aux prescriptions en vigueur. La sécurité de l'appareil en découle.
- Avant de procéder au nettoyage, ayez soin de débrancher votre appareil. Pour cela, retirez la fiche mais ne tirez pas sur le câble.
- Les réparations sur des appareils électriques ne doivent être faites que par des spécialistes. Toute réparation faite par une personne non compétente peut engendrer de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne stockez pas de matières explosives dans l'appareil: risques d'explosion!

Conseils de sécurité, consignes et domaines d'application

- Les bouteilles en verre contenant un liquide pouvant congeler ne sont pas à placer dans le congélateur. Les bouteilles se brisent.
- Veillez à ne pas endommager les parties du circuit frigorifique, n'utilisez pas d'objets pointus ou coupants (couteaux). En effet, si du produit réfrigérant venait à gicler et par conséquent à entrer en contact avec les yeux, vous risqueriez de vous blesser sérieusement.
- Ne masquez pas les grilles d'aération.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes etc ...
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Si l'appareil est muni d'une serrure, ne mettez pas les clés à la portée des enfants.

Domaines d'application

L'appareil est approprié pour la congélation et la conservation de denrées alimentaires. Il est prévu pour l'usage domestique. S'il est destiné à être utilisé dans le domaine industriel, se conformer aux prescriptions professionnelles en vigueur.

L'appareil est antiparasité selon les directives 87/308/Marché commun. L'appareil satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

L'étanchéité au circuit froid a été contrôlée.

Ce produit est conforme aux prescriptions de sécurité relatives aux appareils électriques. Les réparations sur des appareils électriques ne doivent être faites que par des spécialistes.

Toute réparation faite par une personne non compétente peut engendrer de graves risques pour l'utilisateur.

Familiarisation avec l'appareil

Pour une meilleure compréhension, veuillez déplier les dernières pages comportant les illustrations.

Vue d'ensemble

Fig. ①

- 1-5 Eléments de commande
- 6 Grille de congélation
- 9 Bac de congélation
- 10 Goulottes pour dégivrage
- 13 Thermomètre intérieur

Eléments de commande

Fig. ②

- 2 Interrupteur principal à voyant vert
- 3 Interrupteur de surgélation à voyant jaune
- 4 Interrupteur d'alarme sonore*
- 5 à voyant rouge

* Ne se trouve pas sur tous les modèles

Installation de l'appareil

Inversion des charnières de porte

Voir les instructions de montage ci-jointes.

Lieu d'installation

L'appareil doit être installé dans un endroit sec et bien aéré. Il ne doit pas être exposé directement au soleil ni se trouver à proximité d'une source de chaleur telle qu'une cuisinière ou un radiateur. Toutefois, si cela est inévitable, utiliser une plaque isolante adéquate ou garder une distance minimale de:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique
30 cm par rapport à une cuisinière au fuel
ou au charbon

Le raccordement électrique

L'appareil doit être raccordé sur du courant alternatif 220 -240 V / 50 Hz, sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions en vigueur, et protégée par un fusible de 10 A.

La ventilation

L'aération à l'arrière de l'appareil doit s'effectuer librement. Il ne faut donc en aucun cas obturer les grilles d'aération.

Témoins lumineux, signal sonore et thermomètre

Fig. ②

Le voyant vert (2)

de l'interrupteur principal reste allumé en permanence tant que l'appareil est branché et que l'interrupteur principal est enclenché. Il **s'éteint** lorsque l'on arrête l'appareil ou en cas de panne de courant.

Le voyant jaune (3)

de congélation rapide n'est allumé que lorsque la touche de congélation rapide est enfoncée. Il s'éteint dès que l'on appuie à nouveau sur la touche pour arrêter le dispositif.

Le voyant rouge (5)

d'alarme sonore s'allume lorsque la température n'est pas suffisamment basse à l'intérieur du congélateur, la conservation des denrées entreposées se trouvant alors compromise.

Dans certains cas, il rester allumé pendant quelque temps sans que la conservation des denrées congelées soit pour autant menacée: lors de la mise en service de l'appareil, lors de l'introduction de denrées fraîches en quantité importante, lorsque la porte de l'appareil est restée trop longtemps ouverte.

Alarme sonore*

Elle **retentit** en même temps que s'allume le voyant rouge de contrôle. Elle **s'arrête** lorsque le voyant rouge s'éteint ou que la touche d'alarme sonore (4) est enfoncée.

* Ne se trouve pas sur tous les modèles

Témoins lumineux, signal sonore et thermomètre

Thermomètre (13)

Fig. ③

Le thermomètre indépendant du courant indique la température des produits congelés.

Un affichage inférieure à -18°C signifie que la température de stockage n'est pas assez basse. Des différences entre la température affichée et celle à l'intérieur de l'appareil peuvent se produire, lorsqu'on introduit des produits frais ou lorsque la porte reste trop longtemps ouverte (en tenir compte si vous voulez effectuer des comparaisons).

Si le thermomètre indique une température inférieure à -18°C pendant un temps prolongé, vérifier si les denrées ne commencent pas à décongeler.

Il est possible de recongeler des denrées partiellement décongelées si la température n'a pas dépassé 3°C pendant plus d'un jour pour la viande et le poisson et plus de trois jours pour les autres denrées.

Si le goût, l'odeur ou l'aspect ont été modifiés, cuire les denrées et congeler à nouveau les mets cuisinés.

Ne pas dépasser la durée maximale de conservation.

Mise en marche, réglage de la température, arrêt

Mise en route et choix de la température

Fig. ②

- Avant la première mise en service, ayez soin de nettoyer l'intérieur de l'appareil ainsi que tous les accessoires. (Voir nettoyage)

● Branchement électrique

L'appareil doit impérativement être alimenté sous 220 - 240 V (50 Hz) alternatifs et branché sur une prise de courant avec mise à la terre, raccordée conformément aux prescriptions en vigueur. Le circuit doit être protégé par un fusible de 10 ampères.

● Mise en marche de l'appareil

Enfoncez la touche de l'interrupteur principal (2). Les voyants vert et rouge s'allument et le signal sonore* retentit.

* Mise hors service du signal d'alarme

Pour cela, enfoncez la touche du signal d'alarme sonore (4).

● Réglage de la température

Placez le thermostat (5) sur un chiffre. Les chiffres les plus élevés correspondent aux températures les plus basses. Nous recommandons une température moyenne.

Dans tous les cas, la température doit être réglée de telle sorte que l'indicateur (Fig. ③/13) affiche au moins -18°C au bout d'une période de fonctionnement assez longue.

- Afin que le signal d'alarme sonore puisse retentir en cas de dérangement, appuyez à nouveau sur la touche d'alarme sonore (4) dès que le voyant rouge de contrôle s'est éteint.

* Ne se trouve pas sur tous les modèles

Mise en marche, réglage de la température, arrêt

Nota

Si la porte ne s'ouvre pas immédiatement après la fermeture, attendez quelques minutes jusqu'à ce que la dépression créée ait disparue.

Les grilles du système frigorifique peuvent givrer à certains endroits. Ceci n'a pas d'influence sur le fonctionnement ou la consommation d'énergie. Le dégivrage est nécessaire lorsque la couche de givre atteint plus de 5 mm sur toute la surface des grilles.

Arrêt

Fig. ②

- Appuyez sur la touche de l'interrupteur principal (2). Le voyant vert doit alors s'éteindre.
- Dans le cas d'un arrêt prolongé: débranchez l'appareil, dégivrez et nettoyez. Laissez la porte ouverte.

Congélation et stockage

Pouvoir de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler dans le compartiment supérieur, directement sur la grille de congélation, les quantités de denrées suivantes. Lors de la congélation dans les bacs de stockage, la quantité maximale diminue de peu.

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

Emballage des denrées

N'utiliser des produits frais. Les emballer hermétiquement, afin qu'ils ne perdent pas leur goût ni se dessèchent. Identifier le contenu des paquets et indiquer la date de congélation.

Congélation

Les produits alimentaires peuvent être congelés à tous les niveaux dans le congélateur. Congeler les quantités importantes de préférence directement sur les grilles de congélation (congélation plus rapide). Les produits déjà congelés ne doivent pas être mis en contact avec les produits frais. Si nécessaire, placer les produits congelés dans les bacs ou sur les grilles inférieures. Placer les accumulateurs de froid directement sur les aliments, dans le compartiment supérieur (fig. ④/14).

Congélation rapide

Si des produits congelés se trouvent déjà dans l'appareil, mettre la congélation rapide avant l'introduction de produits frais (4 à 6 heures sont suffisantes). Attendre 24 heures avant de congeler à nouveau des produits frais (pouvoir de congélation). Pour les petites quantités (maxi. 2 kg), la congélation rapide n'est pas nécessaire. Pour mettre en marche la congélation rapide, appuyer simplement sur la touche „congelation rapide“ (fig. ②/3). Le témoin jaune s'allume et le système frigorifique travaille en permanence.

Congélation et stockage

Après l'introduction des produits frais, la position congélation rapide n'est plus nécessaire. La température est contrôlée automatiquement par l'appareil qui se remettra sur la position normale après un certain temps (plus économique).

L'opération de congélation est terminée lorsque le thermomètre (fig. 9/13) indique une température d'environ -18°C .

Stockage des produits alimentaires

Après la congélation, laisser les accumulateurs de froid sur les produits du compartiment supérieur.

Si vous avez une grande quantité de produits alimentaires à stocker, vous pouvez retirer tous les bacs de congélation, sauf le dernier en bas, et poser les produits directement sur les grilles.

Pour ne pas gêner la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil, il ne faut pas dépasser la limite d'empilement (fig. 9/15)

Ne pas stocker des bouteilles ou boîtes remplies de liquides pouvant geler, elles risquent d'éclater lors de la congélation.

Calendrier de congélation

Pour éviter une altération des produits congelés, veillez à ne pas dépasser la date limite de conservation. Celle-ci varie en fonction des produits.

A une température de -18°C , vous pouvez stocker poissons, saucisses, plats cuisinés et pâtisseries pendant 6 mois, fromages, volailles, viandes pendant 8 mois, légumes et fruits pendant 12 mois.

Accumulateurs de froid*

Fig. 9/14

En cas de coupure de courant ou de panne, les accumulateurs de froid retarderont la décongélation des denrées.

Pour des raisons de transport, ils sont placés au départ d'usine sur le bac inférieur, mais ils sont plus efficaces lorsqu'ils sont placés dans le compartiment supérieur, directement sur les produits alimentaires.

Les accumulateurs de froid peuvent être utilisés pour refroidir les aliments en dehors du congélateur, dans une glacière, par exemple.

Préparation de glaçons

Fig. 9

Remplir les bacs à glaçons au 3/4 d'eau et les placer sur la grille du compartiment supérieur.

Si le bac est collé à la grille, le détacher avec le manche d'une cuillère. Ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants.

* Pour sortir les glaçons plus facilement du bac, le tordre ou mettre sous l'eau courante. Les glaçons prêts à la consommation peuvent être conservés dans la boîte à glaçons.

* Ne se trouve pas sur tous les modèles

Congélation et stockage

Décongélation de produits congelés

Selon la nature du produit congelé, on a le choix entre plusieurs possibilités pour la décongélation.

- à température ambiante,
- au réfrigérateur,
- dans un four électrique avec ou sans ventilation d'air chaud,
- dans un four à micro-ondes.

Il est possible de recongeler des denrées partiellement décongelées lorsque la température n'a pas dépassé 3°C pendant plus d'un jour pour la viande et le poisson et plus de trois jours pour les autres denrées.

Si le goût, l'odeur ou l'aspect ont été modifiés, cuire les denrées et les congeler à nouveau.

Ne pas dépasser la durée maximale de conservation.

Dégivrage et conseils pour le dégivrage

Dégivrage

Pour le dégivrage toujours débrancher la prise secteur ou retirer le fusible.

Des couches de givre ou de glace trop épaisses sur les grilles de congélation empêchent le bon fonctionnement de l'appareil et augmentent la consommation d'énergie.

Il faut procéder au dégivrage au moins une à deux fois par an, et dès que la couche de givre atteint 1/2 cm d'épaisseur.

Environ 4 heures avant le dégivrage, tourner le sélecteur sur la position „congélation rapide" pour que les produits soient surement congelés. Ensuite retirer les bacs avec les produits congelés et les couvrir avec les accumulateurs de froid. Envelopper les bacs dans du papier journal (plusieurs épaisseurs) ou dans une couverture et les conserver dans un endroit frais.

Laisser la porte ouverte et débrancher la prise de courant.

Pour récupérer l'eau de condensation, retirer le bouchon de fermeture (fig. 8/10, 17 et 9/10, 17) et placer le bac de congélation vide en-dessous. (La durée de conservation du produit surgelé est diminuée en fonction de la durée de stockage à température ambiante).

Après le dégivrage, nettoyer l'intérieur de l'appareil, essuyer l'eau de dégivrage, et bien sécher l'intérieur de l'appareil.

Dégivrage et conseils pour le dégivrage

Conseils de dégivrage

Pour accélérer le dégivrage, vous pouvez placer un **réipient d'eau chaude** sur une des grilles.

Ne jamais placer d'appareil de chauffage électrique dans le congélateur pour le dégivrer.

Il faudra faire très attention en cas d'emploi de **bombes aérosols** dégivrantes car de celles-ci peuvent se dégager des gaz explosifs; en outre, elles peuvent contenir des gaz solvants attaquant le plastique et dangereux pour la santé.

Ne pas gratter les couches de givre ou de glace avec des objets pointus ou tranchants; ceci endommagerait le système de refroidissement.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, toujours débrancher la prise secteur ou retirer le fusible.

Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque dégivrage.

Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'eau qui s'infiltre dans le éléments de commande.

Pour nettoyer l'appareil, à l'exclusion du joint de porte, il suffit d'utiliser de l'eau tiède et un peu de produit pour la vaisselle. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou détergents et de solvants.

Essuyer le joint de porte uniquement à l'eau claire et le sécher soigneusement.

Les bacs de rangement peuvent être enlevés pour le nettoyage (fig. 10). Pour ce faire, tirer les bacs jusqu'à la butée, les soulever légèrement et les sortir.

Après le nettoyage, brancher l'appareil et le mettre sous tension.

Economie d'énergie

- Installer l'appareil dans un endroit sec et bien aéré sans l'exposer directement au soleil ou près d'une source de chaleur (radiateur etc.)
- Laisser refroidir complètement les plats avant de les mettre au congélateur.
- Laisser décongeler les produits au réfrigérateur. Le froid qu'ils dégagent est récupéré pour la réfrigération.
- Dégivrer régulièrement. Une couche de givre épaisse diminue l'efficacité tout en augmentant la consommation de courant.
- Ouvrir et fermer la porte de l'appareil aussi rapidement que possible. Moins la porte reste ouverte, moins il y a formation de glace sur les grilles.
- Pour la congélation et le stockage de produits alimentaires, placer les accumulateurs de froid dans le compartiment supérieur directement sur les denrées.

Service après-vente

Fig. ⑩ Plaque signalétique

Veuillez communiquer au service après-vente la référence de l'appareil (22) et le numéro de fabrication (23). Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil à gauche, à hauteur du panier inférieur.

Comment remédier aux petites pannes

Avant de faire intervenir le service après-vente, contrôler à l'aide des conseils suivants, si vous ne pouvez pas intervenir vous-même.

En cas d'intervention du service après-vente, vous devez prendre en charge la totalité des frais occasionnés par la mise à disposition d'un technicien.

Pannes

Causes possibles

En cas de bruits anormaux:

- soit l'appareil n'est pas placé correctement ou n'est pas d'aplomb, soit un corps étranger est coincé dans la région du compresseur.
-

Les témoins lumineux ne fonctionnent pas:

- Vérifier la présence de courant,
 - si la fiche est bien enfoncée dans la prise,
 - si l'appareil est mis sous tension.
-

Les témoins lumineux de température (fig 0/5) (rouge) ne s'éteint plus:

- la porte être trop souvent ouverte,
 - une grande quantité d'aliments frais vient d'être placée dans le congélateur,
 - le sélecteur de température a été placé sur une position supérieure,
 - la plinthe ou la grille d'aération sont obstruées,
 - un corps étranger est coincé entre le compresseur et le mur.
-

Si vous n'avez pas pu éliminer la panne à l'aide des conseils ci-dessous, veuillez prévenir le service après-vente.

Dans ce cas, n'effectuez aucune réparation et ne touchez surtout pas à la partie électrique. N'ouvrez pas la porte inutilement afin d'éviter toute perte de froid.

Istruzioni per lo smaltimento, istruzioni per la sicurezza e avvertimenti

Smaltimento dell'apparecchio vecchio

Rendere gli apparecchi vecchi immediatamente inservibili. Togliere la spina di rete e tagliare il cavo di collegamento, togliere o distruggere serrature - evitare così che i bambini, giocando, possano restare imprigionati nell'interno.

I frigoriferi e congelatori contengono gas isolanti e sostanze refrigeranti che richiedono uno smaltimento appropriato. Contengono inoltre materiali pregiati che devono essere destinati al riciclaggio.

Per questo motivo, fare uso del competente luogo di smaltimento rifiuti comunale per l'eliminazione dell'apparecchio vecchio. Per eventuali problemi Vi preghiamo di rivolgervi alla Amministrazione Comunale oppure al Vostro negoziante. Fare attenzione che fino al trasporto allo smaltimento idoneo e non inquinante le tubature del vostro frigorifero non vengano danneggiate.

Smaltimento del materiale d'imballaggio dell'apparecchio nuovo

Tutti i materiali d'imballaggio impiegati del nuovo apparecchio possono essere smaltiti senza alcun pericolo.

Il cartone può essere frantumato e destinato ai rifiuti per carta straccia. Le lamine sono in polietilene e le parti d'imbottitura in polistirolo libero di idrocarburi fluorocloridici. Queste sostanze pregevoli possono essere riciclate, se consegnate in un relativo centro di raccolta. L'amministrazione comunale fornisce solitamente l'indirizzo di un tal centro di raccolta.

Il nostro contributo per la difesa dell'ambiente - noi usiamo carta riciclata.

Istruzioni di sicurezza e avvertimenti

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso il montaggio, in maniera da essere al corrente per il modo con cui installare, usare ed effettuare la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e il montaggio, eventualmente anche per il successivo acquirente.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità se le istruzioni riportate qui di seguito non vengono osservate:



Questo apparecchio contiene il refrigerante sobutano (R600a), un gas naturale altamente biodegradabile, ma combustibile. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio prestare attenzione che non vengano danneggiate parti del circuito di refrigerazione. In caso di danni, evitare fiamme o il contatto per alcuni minuti il locale in cui si trova l'apparecchio.

- Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. In caso di dubbio consultare al fornitore.
- Effettuare l'attacco e l'installazione in base alle istruzioni per il montaggio. L'attacco elettrico deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta.
- La sicurezza elettrico dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di messa a terra dell'installazione domestica è stato realizzato secondo le prescrizioni.
- In caso di difetto, durante la manutenzione e la pulizia scollegare l'apparecchio dalla rete. Sfilare la spina della rete o disinserire il fusibile. Tirare la spina della rete e non il cavo d'attacco.
- Riparazioni ad elettrodomestici devono essere effettuate solo da personale specializzato. Riparazioni eseguite non a regola d'arte possono costituire grave pericolo per l'utente.

Istruzioni per la sicurezza e avvertimenti, disposizioni

- Conservare bevande altamente alcoliche solo chiuse ermeticamente ed in posizione verticale; inoltre non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive – pericolo d'esplosione!
- Non lasciare nel congelatore bottiglie di vetro con liquidi, che possono congelare. Le bottiglie si rompono.
- Non danneggiare le parti del circuito del refrigerante, ad es. perforando i canali del refrigerante dell'evaporatore con oggetti taglienti, curvando le tubazioni rigide, raschiando gli strati superficiali, ecc. Il refrigerante che verrebbe spruzzato potrebbe causare ferimento agli occhi.
- Non ricoprire o bloccare le feritoie di aerazione e di disaerazione dell'apparecchio.
- Non adoperare lo zoccolo, i cassetti, le porte, ecc. dell'apparecchio come pedana o come sostegno.
- Non permettere che bambini giochino con l'apparecchio. In nessun caso bambini devono sedersi ad es. su cassetti od appendersi alla porta dell'apparecchio.
- Per apparecchio con serratura, conservare la chiave in un luogo non accessibile ai bambini.

Disposizioni

L'apparecchio è adatto alla congelazione e alla conservazione di alimenti.
 È destinato all'uso domestico. In caso d'impiego nel settore commerciale di dovranno osservare le disposizioni in vigore.
 L'apparecchio è protetto contro i radiodisturbi secondo le direttive 87/308/CEE.
 È conforme alle norme di prevenzione dagli infortuni per impianti frigoriferi (VBG 20).
 È stato controllato che la circolazione del freddo sia a tenuta ermetica.
 Questo prodotto corrisponde alle relative norme di sicurezza per apparecchi elettrici.

Conoscenza dell'apparecchio

Prima di leggere queste istruzioni si consiglia di aprire le ultime pagine con le illustrazioni.

Vista totale

Figura ①

- 1-5 Pannello comandi
- 6 Griglia d'aerazione
- 9 Vaschetta prodotti congelati
- 10 Scarico acqua di sbrinamento
- 13 Termometro nella porta dell'apparecchio*

Elementi di comando

Figura ②

- 1 Selettore temperatura
- 2 Interruttore principale con spia verde
- 3 Interruttore surgelamento con spia gialla
- 4 Interruttore segnale acustico d'allarme*
- 5 spia rossa

* In qualche modello manca

Installazione dell'apparecchio

Sostituzione del riscontro della porta e sottostruttura

vedi indicazioni per il montaggio annesso.

Luogo d'installazione

Per l'installazione si presta un luogo asciutto ed areggiabile. Il posto non dev'essere esposto alla luce diretta del sole e non deve trovarsi nelle vicinanze di una sorgente di calore come cucina elettrica, termosifone, ecc. Se l'installazione accanto ad una sorgente di calore fosse inevitabile, impiegare un pannello isolante adatto oppure osservare le seguenti distanze minime dalle sorgenti di calore:

da cucine elettriche 3 cm
da cucine a nafta o a carbone 30 cm.

Allacciamento elettrico

Allacciare l'apparecchio a corrente alternata di 220 -240 V/50 Hz solo tramite una presa installata secondo norma.

La presa dev'essere protetta con un fusibile da 10 A o più.

Aerazione

L'aria calda sul pannello posteriore dell'apparecchio deve potersi disperdere liberamente. Altrimenti la macchina frigorifera viene sottoposta ad un carico maggiore, per cui si un più alto consumo di corrente. Non coprire perciò mai le feritoie di aerazione e di ventilazione.

Spie, avvertimento acustico e termometro

Fig. 2

Spia luminosa per la rete, verde (2)

dell'interruttore e principale rimane sempre accesa fino a quando l'apparecchio si trova allacciato e rimane inserito l'interruttore principale. **Si spegne** quando si disinserisce l'apparecchio e quando mancasse la corrente.

Spia luminosa gialla (3)

del commutatore per superfreezer si accende soltanto quando è schiacciato il tasto del superfreezer. Si spegne quando viene schiacciato un'altra volta il tasto di superfreezer, per disinserire.

Spia luminosa rossa (5)

dell'interruttore per segnale luminoso* si accende quando nel congelatore la temperatura è troppo calda, ossia quando i cibi congelati si trovano in pericolo. Potrà rimanere accesa provvisoriamente, senza pericolo per i cibi congelati quando: viene messo in funzione l'apparecchio, vengono introdotte grandi quantità di cibi freschi, e quando la porta dell'apparecchio rimane troppo a lungo aperta.

Segnale acustico*

Si fa sentire contemporaneamente all'accensione della spia luminosa rossa. **Cessa** quando la spia luminosa rossa si spegne o quando viene premuto l'interruttore per segnale acustico (4).

* In qualche modello manca!

Spie, avvertimento acustico e termometro

Termometro (13)

Figura ③

Il termometro funzionante a mezzo della rete di corrente indica la temperatura del prodotto congelato nell'apparecchio.

Una temperatura indicata superiore a -18°C non soddisfa quella richiesta per la conservazione dei prodotti. Differenze tra la temperatura indicata e quella esistente effettivamente nell'apparecchio possono verificarsi nell'introdurre prodotti freschi o lasciando aperto a lungo l'apparecchio. Ciò dev'essere tenuto presente in caso di un eventuale rilevamento di confronto.

Se il termometro indicasse per lungo tempo una temperatura superiore a -18°C , controllare se i prodotti cominciano a scongelarsi.

I prodotti parzialmente e completamente scongelati possono essere ricongelati se la temperatura per carne e pesce non fosse aumentata oltre 3°C durante una giornata e per altri prodotti congelati nel corso di tre giornate.

In caso contrario, avvertendo cambiamenti di sapore, odore e aspetto, cuocere opportunamente o preparare definitivamente i prodotti prima di ricongelarli.

Non sfruttare più completamente la durata massima di conservazione.

Inserzione, scelta della temperatura, disinserzione

Inserzione e selezione di temperatura

Fig. ②

- Quando si mette per la prima volta in funzione l'apparecchio si dovranno pulire il vano interno e tutti gli accessori. (ved. pulizia).

● Allacciamento

L'apparecchio dovrà essere allacciato tramite una presa con contatto di terra, installata in conformità alla prescrizioni, precisamente soltanto a tensione alternata di 220-240 V (50 Hz), von fusibile da 10 Ampere.

● Inserzione dell'apparecchio

Premere interruttore principale (2). S'illuminerà la spia luminosa verde e rossa, si farà sentire il segnale acustico.

● Disinserire il segnale acustico*

Si dovrà premere per questo l'interruttore del segnale acustico per temperatura (4).

● Regolare la temperatura

Regolare il selettore di temperatura (1) su un numero. Numeri più alti fanno ottenere temperature più basse. Consigliamo una regolazione media.

Il selettore di temperatura dovrà essere però regolati in ogni caso in modo che l'indicazione di temperatura (Fig. ③/13) indichi, dopo lungo esercizio, almeno -18°C .

- Affinchè il tono acustico possa farsi sentire nel caso di un disturbo si dovrà premere di nuovo l'interruttore del segnale acustico per temperatura (4), dopo che si sarà spenta la spia luminosa rossa.

● Stato d'allarme

Affinchè l'avvertimento acustico possa suonare in caso di un guasto, disinserire l'interruttore per supercongelamento dopo che la spia rossa si sia spenta. (La spia gialla si spegne).

* In qualche modello manca

Inserzione, scelta della temperatura, disinserzione

Nota

Se dopo aver chiuso il freezer non si potesse riaprire subito la porta, attendere da due a tre minuti finchè si è avuta una compensazione della depressione formatasi. A causa del sistema di raffreddamento le griglie di congelamento potrebbero essere coperte rapidamente di brina in alcuni punti. Ciò non ha nessun influsso sul funzionamento o sul consumo di corrente. Occorrerà sbrinare solo se sull'intera superficie della griglia si fossero formati brina o ghiaccio di uno spessore d'oltre 5 mm.

Disinserzione

Fig. ②

- Premere l'interruttore principale (2): Si spegnerà la spia luminosa verde.
- Se l'apparecchio non dovesse essere usato per un lungo tratto di tempo, si dovrà disinserire, sbrinare e pulire, mentre la porta deve rimanere aperta.

Congelamento e conservazione

Potere di congelamento

Nel giro di 24 ore possono essere congelati i quantitativi seguenti di generi alimentari nel vano superiore direttamente sulla griglia di congelamento. In caso di congelamento nelle vaschette il quantitativo massimo si riduce minimamente.

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

Confezionamento di generi alimentari

Impiegare solo generi alimentari freschi. Confezionarli a tenuta d'aria in modo che non perdano il loro sapore o non si essicchino. Contrassegnare i singoli pacchetti e munirli della data del giorno.

Congelamento di generi alimentari

I generi alimentari possono essere congelati in qualsiasi posto della cella frigorifera. Grandi quantitativi di generi alimentari vanno sistemati preferibilmente sulle griglie di congelamento, ottenendo così un trattamento più rapido e più efficace. Disporli sulle griglie in maniera sparsa. Aver cura che generi alimentari già congelati non vengano a contatto con quelli freschi da congelare. All'occorrenza risistemare generi alimentari congelati nelle vaschette o sulla griglia inferiore.

Mettere gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore direttamente sui generi alimentari (fig ④/14).

Congelamento e conservazione

Supercongelamento

Se vi fossero già generi alimentari nell'apparecchio, mettere in funzione il supercongelamento alcune ore prima d'introdurre prodotti freschi. In genere bastano 4-6 ore. Se si volesse sfruttare il potere di congelamento massimo, occorrono 24 ore. Piccoli quantitativi di generi alimentari (fino a 2 kg) possono essere congelati senza supercongelamento.

Per mettere in funzione il supercongelamento basta premere l'interruttore per supercongelamento figura 2/3.

La spia gialla indica la messa in funzione. La macchina frigorifera lavora quindi continuamente, nell'apparecchio si ottiene una bassa temperatura.

Dopo aver introdotto prodotti freschi, il supercongelamento potrà essere scollegato. L'operazione di congelamento viene quindi comandata automaticamente dall'apparecchio, ossia si ha il tempestivo passaggio su funzionamento normale a risparmio d'energia.

L'operazione di congelamento è terminata quando il termometro figura 3/13 indica una temperatura di circa -18°C .

Conservazione di generi alimentari

A congelamento avvenuto, lasciare gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore sui generi alimentari.

Se si dovessero conservare molti generi alimentari, la vaschette fino a quella inferiore potranno essere estratte dall'apparecchio e i generi alimentari sistemati direttamente sulle griglie di congelamento. Per non penalizzare la circolazione dell'aria nell'apparecchio, non accatastare i generi alimentari oltre il limite massimo figura 5/15. Non conservare nell'apparecchio bottiglie e barattoli contenenti liquidi che possono congelarsi. In caso di congelamento le bottiglie e i barattoli scoppierebbero.

Tempo di conservazione dei cibi

Onde evitare una diminuzione di qualità dei cibi surgelati è importante consumare i prodotti entro la scadenza della data di conservazione. La durata di conservazione dipende dal genere dei congelati.

A una temperatura di -18°C si possono conservare pesci, salumi, cibi pronti, pane e pasticceria fino a un periodo di 6 mesi. Formaggio, volatili e carni fino a 8 mesi; verdura e frutta fino a 12 mesi.

Accumulatori di refrigerazione*

Figura 4/14

Gli accumulatori di refrigerazione ritardano, in caso di mancanza di corrente o di un guasto, il riscaldamento del prodotto congelato conservato. Per motivi di trasporto, vengono messi in Fabbrica nella vaschetta inferiore. Il ritardo più prolungato è il consumo di corrente più basso si ottengono mettendo gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore direttamente sui generi alimentari. Gli accumulatori di refrigerazione possono essere prelevati per mantenere freschi provvisoriamente generi alimentari ad esempio in una borsa frigorifera.

* In qualche modello manca

Congelamento e conservazione

Preparazione del ghiaccio

Figura 7

Mettere la vaschetta per ghiaccio piena per 3/4 con acqua sulla griglia di congelamento o sul fondo del vaschetta superiore per prodotti congelati. Rimuovere la vaschetta per ghiaccio congelata mediante il manico di un cucchiaino o simile. **Non impiegare oggetti appuntiti o taglienti!**

Per staccare più agevolmente i cubetti di ghiaccio dalla vaschetta, torcere quest'ultima o tenerla un po' sotto acqua corrente.

*Nel contenitore annesso si possono conservare comodamente i cubetti serve al tempo stesso da coperchio del contenitore.

Decongelamento del prodotto congelato

A seconda del genere e dello scopo si hanno varie possibilità:

a temperatura ambiente,

nel frigorifero,

nel forno elettrico,

con/senza ventilatore ad aria calda,

nell'apparecchio a microonde.

Il prodotto congelato parzialmente e completamente decongelato può essere ricongelato se, trattandosi di carne e pesce, si avesse avuto una temperatura di oltre 3°C per una giornata e nel caso di altri prodotti congelati per massimo tre giornate.

Altrimenti, avvertendo cambiamenti di sapore, odore e aspetto, cuocere opportunamente o preparare definitivamente i prodotti prima di ricongelarli.

Non sfruttare più completamente la durata massima di conservazione.

Sbrinamento e relativi mezzi ausiliari

Sbrinamento

Per sbrinare il vano di congelamento si raccomanda di togliere assolutamente la spina della rete o di disinserire il fusibile.

Grandi formazioni di brina o di ghiaccio sulle griglie di congelamento penalizzano l'efficienza dell'apparecchio e fanno aumentare il consumo di corrente.

In caso di uno strato di brina di circa 1/2 cm, occorrerà sbrinare. Ad ogni modo almeno una-due volte l'anno. Il modo migliore quindi, quando nell'apparecchio vi siano pochi o non vi siano affatto prodotti congelati, circa 4 ore prima dello sbrinamento, mettere in funzione il supercongelamento, in modo che i generi alimentari raggiungano una temperatura molto bassa e possano essere conservati *più a lungo a temperatura ambiente*. Successivamente estrarre le vaschette contenenti i generi alimentari congelati e mettere gli accumulatori di refrigerazione sui generi alimentari. *Avvolgere le vaschette in vari fogli di carta di giornale o in una coperta e mettere in un luogo fresco. Lasciare aperto l'apparecchio e tirare la spina della rete o disinserire il fusibile.* Per raccogliere l'acqua di decongelamento, estrarre il suo scarico **8/10, 9/10** e mettervi sotto la vaschetta vuota per prodotti congelati.

Togliere il tappo figura **8/17, 9/17**.

Effettuare rapidamente lo sbrinamento. (La conservabilità del prodotto congelato diminuisce quanto più esso viene conservato a temperatura ambiente).

A sbrinamento avvenuto, pulire l'interno dell'apparecchio.

Assorbire l'acqua di decongelamento con un panno, successivamente asciugare bene la parte interna.

Sbrinamento e relativi mezzi ausiliari

Mezzi di sbrinamento

Per uno sbrinamento più rapido è consigliabile mettere una **pentola con acqua bollente** su una griglia di congelamento. Non mettere in nessun caso riscaldatori elettrici nell'apparecchio per lo sbrinamento. Fare attenzione in caso d'impiego di **spray per sbrinamento**, potrebbero formare gas esplosivi, contenere solventi e propellenti dannosi a materiali sintetici o essere nocivi. Possibilmente non raschiare la brina o il ghiaccio, le griglie di congelamento ne potrebbero essere danneggiate. (Strati di brina locali possono essere ridotti mediante un apposito raschietto in plastica. Non raschiare mai fino alla griglia di congelamento). E' comunque meglio sbrinare l'apparecchio.

Pulizia

Prima della pulizia togliere sempre la spina della rete ovvero disinserire o svitare la valvola fusibile.

E' consigliabile effettuare la pulizia dopo ogni sbrinamento. L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello di comando.

Per pulire l'intero apparecchio, tranne la guarnizione della porta, si presta acqua tiepida con un po' di detersivo. Non sono adatti detersivi abrasivi od acidi ovvero solventi chimici.

La guarnizione della porta dev'essere pulita solo con acqua semplice e succesivamente, asciugata accuratamente.

Le vaschette dei prodotti congelati possono essere estratte per pulirle. Figura 10. A tale scopo estrarle fino a fondo corsa, ribaltarle verso l'alto e toglierle.

Dopo la pulizia, riallacciare l'apparecchio ed inserirlo.

Consigli per risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un luogo fresco e ben arieggiabile, proteggerlo contro la diretta luce del sole e non disporlo nelle vicinanze di una sorgente di calore (termosifone, ecc.).
- Mettere nell'apparecchio cibi pronti solo dopo averli fatti raffreddare.
- Per sbrinare prodotti congelati, metterli nel frigorifero. In tal modo si sfrutta il freddo contenuto nei prodotti congelati per tenere refrigerati i generi alimentari che si trovano nel frigorifero.
- Sbrinare il congelatore se ricoperto di ghiaccio. Una strato di ghiaccio spesso pregiudica infatti la refrigerazione dei prodotti congelati e fa aumentare il consumo di corrente.
- Per mettere e togliere i prodotti dall'apparecchio tenerlo aperto il meno possibile.
Quanto meno l'apparecchio rimane aperto tanto meno ghiaccio si forma sulla griglia di congelamento.
- Per congelare e conservare generi alimentari mettere gli accumulatori di refrigerazione nel vano superiore direttamente sui generi alimentari.

Servizio Assistenza

Figura 11 Targhetta

Nel richiedere l'intervento del Servizio Assistenza indicare il numero **E (22)** e il numero **FD (23)**. Tali numeri sono riportati sulla targhetta. Questa si trova nel vano di congelamento a sinistra, accanto al cestello superiore.

Eliminazione da sè stessi di piccoli guasti

Prima di chiamare il Servizio Assistenza, verificare se si può eliminare da sè stessi il guasto sulla base della tabella seguente.

In caso di interventi, anche durante il periodo di garanzia, tutte le spese di manodopera sono a carico dell'utente.

Disturbi

Possibili cause

In caso di rumorosità insolita:

L'apparecchio non è appoggiato stabilmente o in maniera pianeggiante oppure un corpo estraneo è impigliato nella zona della macchina frigorifera. Una parte del pannello posteriore non può vibrare liberamente e tocca l'apparecchio o la parete – allontanare con cautela tale parte.

Non si accende nessuna spia:

Controllare se vi è corrente, la spina alloggia correttamente nella presa – se l'apparecchio è inserito.

La spia della temperatura figura ②/5 (rossa) s'accende continuamente

L'apparecchio è stato aperto spesso o sono stati congelati grandi quantitativi di generi alimentari freschi.
Il selettore temperatura è stato portato su una cifra superiore.
La mascherina o la griglia d'aerazione è coperta.
Un corpo estraneo è impigliato tra macchina frigorifera e parete.

Se il guasto non potesse essere eliminato sulla base delle indicazioni dianzi elencate, rivolgersi al Servizio Assistenza.

In tal caso si raccomanda di non fare altri tentativi per eliminare il guasto, soprattutto sulle parti elettriche dell'apparecchio.

Non aprire inutilmente la porta dell'apparecchio, per evitare perdite di refrigerazione.

Afvoeren van het oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Afvoeren van het oude apparaat

Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en een zelfsluitend slot of een klinksluiting verwijderen resp. onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken. Koel- en diepvriesapparaten bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Bovendien bevatten deze apparaten waardevolle grondstoffen die na bewerking opnieuw gebruikt kunnen worden. Vraag daarom bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst of bij uw leverancier. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van de koelmachine tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Wegdoen van de verpakking van uw nieuwe apparaat

U kunt het verpakkingsmateriaal van uw nieuwe apparaat zonder problemen wegdoen.

Het karton kunt u in stukken snijden en in de papierbak doen. Het foliemateriaal is van polyetheen (PE) en het opvulmateriaal van polystyreen (PS) zonder CFK's. Als u deze waardevolle stoffen bij een daarvoor bestemd inzamelpunt afgeeft, kunnen ze na bewerking opnieuw gebruikt worden (kringloop).

Het dichtstbijzijnde adres van een dergelijk inzamelpunt, zowel voor verpakkingen als voor apparaten, kunt u aanvragen bij de gemeente.

**Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu:
wij maken gebruik van kringlooppapier.**

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt het bijgestloten drukwerk nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke aanwijzingen voor het installeren, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

Bewaar het drukwerk zorgvuldig voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:



Het koelcircuit van dit apparaat bevat isobutaan (R 600a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en verplaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij eventuele beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden. De ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet installeren. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met de Servicedienst of de leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden en gegevens moeten met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

Afvoeren van het oude apparaat, veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen, bepalingen

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.
- Ondeskundige reparaties kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen nooit in de vrieskast bewaren. De flessen springen!
- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door dijk. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdampers te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluchttingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen in elk geval nooit op de uittrekbare manden gaan zitten of aan de deur hangen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt om levensmiddelen in te vriezen en op te slaan.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen. Het apparaat is ontstoord volgens de EG-richtlijn 87/308/EEG.

Het voldoet aan de voorschriften voor koelen vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20). Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Kennismaking met het apparaat

S.v.p. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Overzicht

Afb. ①

- 1-5 bedieningspaneel
- 6 vriesrooster
- 9 diepvrieslade
- 10 dooiwatergootje
- 13 thermometer in deur van het apparaat

Bedieningspaneel

Afb. ②

- 1 temperatuurkiezer
- 2 Hoofdtoets met groen controlelampje
- 3 Superinvriestoets met geel controlelampje
- 4 Alarmsignaaltoets*
- 5 rood controlelampje

* Niet in alle modellen

Plaatsing van het apparaat

Verwisselen van de deurophanging en onderbouw

zie bijgesloten montagevoorschrift

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, radiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een warmte-isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast elektrisch fornuis 3 cm
naast CV-installatie 30 cm.

Elektrische Aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer op 220 – 240 volt/ 50 herz wisselstroom aansluiten.

Ventilatie

De aan de achterkant van het apparaat vrijgekomen warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen in geen geval afgedekt worden.

Controlelampjes, alarmsignaal en thermometer

Afb. ②

Het groene controlelampje (2)

van de hoofdtoets brandt permanent, zolang het apparaat ingeschakeld en de toets ingedrukt is.

Het lampje gaat uit, wanneer het apparaat uitgeschakeld wordt en bij een stroomstoring.

Het gele controlelampje (3)

van de superinvriesschakelaar brandt alleen, wanneer de superinvriestoets wordt ingedrukt. Het lampje gaat uit, wanneer de superinvriestoets nogmaals ingedrukt wordt om hem uit te schakelen.

Het rode controlelampje (5)

van de alarmtoets gaat branden, wanneer het in de vrieskast te warm wordt, dus wanneer het vriesgoed gevaar loopt. Het kan ook tijdelijk branden zonder gevaar voor het vriesgoed:

- bij het in gebruik nemen van het apparaat
- wanneer er grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingelegd worden
- wanneer de deur te lang open staat
- wanneer de thermostaat hoger wordt gezet (lagere temperatuur!)

Temperatuuralarmsignaal*

Het alarmsignaal klinkt gelijktijdig met het branden van het rode controlelampje. Het stopt, wanneer het rode controlelampje uitgaat, of wanneer de alarmtoets* ingedrukt wordt (4).

* Niet in alle modellen

Controlelampjes, alarmsignaal en thermometer

Thermometer (13)

Afb. ③

De thermometer wijst de temperatuur van de opgeslagen diepvrieswaren aan, onafhankelijk van de aansluiting op het elektriciteitsnet. Als de thermometer warmer dan -18°C aangeeft, betekent dit dat de temperatuur in de diepvrieskast te warm/hoog is.

Verschillen tussen de aangegeven en de werkelijke temperatuur in het apparaat kunnen optreden als deur te lang geopend blijft of bij het opslaan van verse levensmiddelen.

Hiermee moet bij een eventuele vergelijking rekening worden gehouden.

Als de thermometer langere tijd warmer dan -18°C aangeeft, moet gecontroleerd worden of de diepvrieswaren al beginnen te ontdooien.

Half of geheel ontdooide produkten kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer, dan één dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan drie dagen boven de 3°C is geweest.

In andere gevallen de levensmiddelen – als tenminste smaak, geur en uiterlijk niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

Opnieuw ingevroren produkten zijn minder lang houdbaar.

Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen

Inschakelen en temperatuur instellen

Afb. ②

- Bij de ingebruikname de binnenkant van het apparaat en alle toebehoren schoonmaken (zie „Reinigen“)
- **Aansluiten**
Het apparaat op een geaard stopkontakt aansluiten.
- **Apparaat inschakelen**
Hoofdtoets (2) indrukken. Het groene en rode controlelampje gaan branden en het alarmsignaal* klinkt.
- **Alarmsignaal uitschakelen***
Daartoe de alarmtoets (4) indrukken.
- **Temperatuur instellen**
Temperatuurregelaar (1) instellen. Hogere cijfers geven lagere temperaturen. Wij raden U het middelste cijfer aan.
De temperatuurregelaar moet in ieder geval zo ingesteld worden, dat de thermometer (Afb. ③/13) na langere tijd minstens -18°C aangeeft.
- **Nadat het rode controlelampje is uitgegaan, moet de alarmtoets opnieuw worden ingedrukt, zodat het alarmsignaal bij een storing kan opklinken.**

Attentie

Als de deur van het apparaat na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk os opgeheven.

Door het koelsysteem kan zich op een aantal plaatsen al snel rijp op de vriesroosters afzetten. Dit heeft geen invloed op het functioneren van het apparaat of op het energieverbruik. Ontdooien is pas noodzakelijk als het totale oppervlak van het vriesrooster met een laag rijp of ijs van meer dan 5 mm bedekt is.

* Niet in alle modellen

Inschakelen, temperatuurkeuze, uitschakelen

Uitschakelen

Afb. ②

- Hoofdschakelaar (2) indrukken.
Het groene controlelampje gaat dan uit.
- Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, moet het apparaat uitgeschakeld, ontdooid en schongemaakt worden.
De deur moet open blijven staan.

Invriezen en opslaan

Vriescapaciteit

Op het vriesrooster in het bovenste vriesvak kunnen binnen 24 uur de volgende hoeveelheden levensmiddelen in één keer worden ingevroren.

Invriezen in de vriesladen beïnvloedt in geringe mate de maximale hoeveelheid levensmiddelen.

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

Verpakken van levensmiddelen

Uitsluitend verse produkten gebruiken. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen. Op de pakjes inhoud en datum vermelden.

Invriezen van levensmiddelen

De levensmiddelen kunnen overal in de vriesruimte worden ingevroren. Grotere hoeveelheden bij voorkeur meteen op de vriesroosters invriezen. Daar worden ze snel en met behoud van kostbare voedingsstoffen ingevroren.

De levensmiddelen naast elkaar op de vriesroosters plaatsen. Ingevroren produkten mogen niet in aanraking komen met de verse, nog in te vriezen levensmiddelen. Eventueel de al ingevroren produkten in de diepvriesladen resp. op de onderste roosters op elkaar stapelen.

De koude-accu's direct op de levensmiddelen in het bovenste vriesvak leggen (afb. ④/14).

Invriezen en opslaan

Supervriezen

Als er in het apparaat al levensmiddelen zijn opgeslagen, dan moet de supervriestoets een paar uur vóór het opslaan van verse waren worden ingedrukt. In het algemeen is 4 tot 6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de vriescapaciteit ten volle benutten, dan moet u rekening houden met 24 uur.

Kleinere hoeveelheden (tot 2 kg) kunnen zonder gebruik van de supervriestoets worden ingevroren.

Voor supervriezen de supervriestoets indrukken (afb. ②/3).

Het gele controlelampje gaat branden. De koelmachine loopt nu permanent. In het apparaat wordt een lage temperatuur bereikt. Na het laden van de verse levensmiddelen de supervriestoets uitschakelen. Het invriesproces wordt nu automatisch geregeld.

D.w.z.: het apparaat schakelt op tijd om op het normale, zuinige energieverbruik. Het invriesproces is afgelopen als de thermometer (afb. ③/13) een temperatuur van -18°C aangeeft.

Opslaan van levensmiddelen

Na het invriezen de koude-accu's in het bovenste vak op de levensmiddelen laten liggen.

Als een grote hoeveelheid levensmiddelen moet worden opgeslagen, kunt u alle diepvriesladen, **behalve de onderste**, uit het apparaat nemen en de levensmiddelen direct op de roosters opstapelen.

Om de lucht in het apparaat goed te laten circuleren mogen de levensmiddelen niet tot boven de aangegeven grens (afb. ⑤/15) worden opgestapeld.

Flessen en blikjes met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de vrieskast bewaren. Ze springen tijdens het bevriezen.

Bewaartijd

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de levensmiddelen vermindert, mag de toelaatbare bewaartermijn niet overschreden worden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij een temperatuur van -18°C kunnen vis, worst, kant-en-klaargerechten, brood en gebak max. 4 maanden, kaas, gevogelte en vlees max. 8 maanden en groente en fruit max. 12 maanden worden opgeslagen.

Koude-Accu's*

Afb. ④/14

De koude-accu's voorkomen dat de opgeslagen diepvrieswaren bij stroomuitval of storing al te snel ontdooien.

Vanwege het transport worden ze door de fabriek in de onderste vrieslade geplaatst. Het grootste effect op de vertraging van het ontdooiingsproces en een lager energieverbruik worden bereikt door de koudeaccu's direct op de levensmiddelen in het bovenste vriesvak te leggen. De koudeaccu's kunnen uit het apparaat worden genomen om levensmiddelen tijdelijk koel te houden (bijv. in een koeltas).

Invriezen en opslaan

Ijsblokjes maken

Afb. 7

Plaats het voor 3/4 met water gevulde ijsbakje op het vriesrooster of op de bodem van de bovenste vrieslade.
Het vastgevroren bakje met de steel van een lepel losmaken. Geen scherpe of spitse voorwerpen gebruiken!

Om de ijsblokjes gemakkelijker los te maken: het ijsbakje verbuigen of even onder stromend water houden.

U kunt de ijsblokjes in het meegeleverde voorraadbakje bewaren zodat u ze altijd bij de hand heeft.

Het ijsbakje is tevens deksel van het voorraadbakje.

Ontdooien van diepvriesprodukten

Afhankelijk van het soort en de bereiding van de diepvriesprodukten kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij kamertemperatuur,
in de koelkast,
in de elektrische oven,
met of zonder heteluchtverwarming,
in de magnetron.

Half of geheel ontdooide diepvriesprodukten kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere produkten als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven de 3°C is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als tenminste geur, smaak en uiterlijk niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De opnieuw ingevroren produkten zijn minder lang houdbaar.

Ontdooien en tips bij het ontdooien

Ontdooien

Bij het ontdooien van de vriesruimte altijd de stekker uit het stopcontact halen of de zekering losdraaien.

Een te dikke laag rijp of ijs op de vriesroosters vermindert de capaciteit van uw vrieskast waardoor meer energie wordt verbruikt. Bij een ijslaag van $\pm 1/2$ cm moet het apparaat worden ontdooid. In ieder geval 1 à 2 keer per jaar. Het meest praktische moment is het moment waarop nauwelijks of geen diepvriesprodukten in het apparaat zijn opgeslagen. Als er toch nog diepvriesprodukten zijn opgeslagen: ca. 4 uur vòòr het ontdooien de super-vriestoets indrukken om de levensmiddelen door en door te laten bevriezen zodat ze bij kamertemperatuur langer bewaard kunnen worden. Daarna de vriesladen met inhoud uit het apparaat nemen en de koude-accu's op de levensmiddelen leggen. De laden in een dikke laag kranten of een deken wikkelen en op een koele plaats bewaren.

Deur van het apparaat open laten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien. Om het dooiwater op te vangen: dooiwatergootje uitdraaien (afb. 8/10 of uit trekken afb. 9/10) en de (lege) vrieslade eronder plaatsen. Afsluitdopje (afb. 8/17, 9/17) eruit trekken. Het apparaat snel laten ontdooien (de levensmiddelen zijn minder lang houdbaar naarmate ze langer bij kamertemperatuur worden bewaard).

Na het ontdooien de binnenkant van het apparaat schoonmaken.

* Niet in alle modellen

Ontdooien en tips bij het ontdooien

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiingsproces te versnellen kunt u het het beste een **pan met heet water** op één van de vriesroosters plaatsen.

Plaats nooit elektrische verwarmingsapparaten in de vrieskast.

Wees voorzichtig met **ontdooi-sprays**. Deze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststofoplossende bestanddelen of drijfgassen bevatten of schadelijk zijn voor de gezondheid. Rijp of ijs liefst niet afschrapen. Hierdoor kunnen de vriesroosters beschadigt worden.

(Dikke lagen rijp kunnen met een kunststof schraper gedeeltelijk verwijderd worden.

Het ijs nooit tot op het vriesrooster afschrapen.)

Het beste is om het apparaat te ontdooien.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien.

Het verdient aanbeveling om na het ontdooien het apparaat schoon te maken. Het sop mag niet in het bedieningspaneel terechtkomen. Met lauw water met een scheutje afwasmiddel kunt u het hele apparaat schoonmaken, behalve de deurafdichting.

Geen zand- of zuurhoudende middelen, c. q. chemische oplosmiddelen gebruiken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven. De vriesladen kunnen eruit genomen worden en apart worden afgewassen (afb. 10).

Trek de lade uit tot u niet verder kunt. Naar boven kantelen en eruit lichten.

Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (radiator etc.) plaatsen.
- Heete spijzen pas na het afkoelen in de vrieskast zetten.
- Diepvrieswaren eerst in de koelkast leggen om te ontdooien. U benut daarmee de in de diepvriesprodukten aanwezige koude om de levensmiddelen in de koelkast te koelen.
- Apparaat bij ijsvorming ontdooien. Een dikke laag ijs vermindert de afgifte van kou aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik stijgt.
- Bij het in- en uitladen de deur zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten op de vriesroosters.
- Bij het invriezen en opslaan van levensmiddelen de koude-accu's direct op de levensmiddelen in het bovenste vriesvak leggen:

Servicedienst

Afb. ⑩ typeplaatje

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer (22) en het FD-nummer (23) op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje links naast de de bovenste vrieslade.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga – alvorens de Servicedienst in te schakelen – aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies hoeft te geven (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storingen

Eventuele oorzaken

abnormale geluiden

het apparaat staat niet waterpas of een vreemd voorwerp is in de omgeving van de koelmachine beklemd geraakt
een onderdeelje aan de achterwand kan niet vrij trillen en raakt het apparaat of de muur
– buig dit deeltje voorzichtig opzij

controlelampjes functioneren niet

controleer of er stroom is, of de stekker in het stopcontact zit, of het apparaat is ingeschakeld

het rode temperatuur-waarschuwinglampje blijft branden (afb. 2/5)

de deur werd te vaak geopend
er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingevroren
de temperatuurkiezer werd op een hoger cijfer ingesteld
de plint of het ventilatierooster is afgedekt
een vreemd voorwerp is tussen de koelmachine en de muur beklemd geraakt

Als de storing aan de hand van bovengenoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen.

De deur niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

Observaciones para el desguace de instalaciones frigoríficas

Desguace del aparato viejo

Medidas de seguridad

No olvide rendir su aparato viejo completamente inservible antes de desguazarlo. Retire el enchufe y corte el cable. Desmonte o destruya también el cierre, evitará así el potencial riesgo de que algún niño al jugar con el aparato quede encerrado dentro y pueda correr graves peligros.

Medidas para la protección del medio ambiente

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen clorofluorohidrocarburos (CFHC) en el aislamiento y en el circuito frigorífico. Estos CFHC, si puestos en libertad, pueden destruir la capa de ozono de la atmósfera. Sírvasse por lo tanto categóricamente del servicio comunal de desguace de su localidad cuando se deshaga de un aparato usado. Observe además que las tuberías de su instalación no sufran daños o desperfecto alguno antes de que el aparato sea recogido por el servicio de desguace correspondiente. Contribuya a la protección del medio ambiente, insista en un método de desguace que no contamine la naturaleza.

Embalaje del aparato nuevo

Todos los materiales empleados en el embalaje de su nuevo aparato se pueden desguazar sin peligro. El cartón se puede reducir a trozos de tamaño pequeño y entregarlo a un servicio de recogida de papel usado. Las láminas de polietileno (PE) y las cuñas y almohadillas son de poliestireno (PS) libre de CFHC. Materiales de valor y reusables que pueden ser entregados a un centro de recogida para tratamiento ulterior y recycling.

Pida consejo a su municipio e infórmese de la dirección del centro de recogida de embalajes y del centro de desguace más cercano a su domicilio.

Medidas de seguridad y Advertencias

Antes de la puesta en marcha inicial, conviene leer detenidamente las instrucciones de montaje y la información recogida en el manual del usuario. Contienen indicaciones muy importantes para la instalación, el empleo y el entretenimiento del aparato.

Procure no extraviar ni dañar estos manuales y recuerde que si vende el aparato habrá de entregarlos a su nuevo propietario.

Advertimos que el fabricante no se hará responsable de ningún daño que pueda resultar de no haber observado las indicaciones siguientes:

- No ponga en marcha ningún aparato que demuestre daños o desperfectos. En caso de duda consultar antes al comerciante.
- El emplazamiento y conexión del aparato se habrá de realizar según se indica en las instrucciones de montaje. La conexión eléctrica habrá de coincidir en todo con lo indicado en la placa de características.
- La seguridad eléctrica del aparato se puede garantizar únicamente si el sistema de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido instalado reglamentariamente.
- En caso de fallo y siempre que se realicen trabajos de entretenimiento o limpieza, se habrá categóricamente de desconectar el aparato, desenchufarlo y/o desenroscar el fusible. Al desenchufar, tirar siempre del enchufe y no del cable.
- Confíe todo tipo de arreglo o reparación únicamente a técnicos o electricistas capacitados. Las chapuzas o arreglos mal hechos pueden resultar en graves peligros para el usuario del aparato.
- Si guarda bebidas con un alto grado de alcohol en el aparato, conviene envasarlas en botellas de cierre hermético y colocarlas siempre de pie. En ningún momento se habrán de guardar materias explosivas en el aparato. **¡Peligro de explosión!**

Medidas de seguridad y Advertencias

- Dejar temperar cubitos de hielo, polos y helados unos momentos, antes de meterlos en la boca. (Recuerde, el hielo también quema!)
- No guarde botellas o tarros que contengan líquidos en el congelador, particularmente bebidas gaseosas. El cristal o vidrio estalla cuando se congela el contenido.
- No dañar las piezas que componen el circuito frigorífico, p. ej. no perforar las canaletas de refrigerante del evaporador con objetos puntiagudos, no doblar las tuberías ni rascar el barnizado o recubrimiento de la superficie, etc. Las salpicaduras de refrigerante, si alcanzan los ojos, pueden ocasionar graves lesiones a la vista.
- No tapar ni bloquear las rejillas o canaletas de ventilación y purga de aire.
- No utilice el zócalo, los cajones, puertas del aparato, etc. como pisaderas o reposapiés, tampoco habrá de apoyarse sobre ellos.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. Observe además que los pequeños no se sienten sobre los cajones ni se columpien sobre las puertas.
- En caso de aparatos a aparatos con cierre, mantener siempre la llave en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

Ejemplos de empleo

El aparato se adapta para la congelación y la conservación de productos comestibles. Ha sido concebido para uso doméstico. Caso de desear hacer uso del aparato en el sector industrial, se habrán de observar las normas vigentes y respetar las disposiciones para este ramo. El aparato ha sido sometido a supresión de interferencias según lo indican las normas 87/308 CEE.

El aparato corresponde a la prescripción de prevención de accidentes aplicable para instalaciones frigoríficas (VGB 20). Ha sido sometido y ha superado las pruebas de ensanquidad. Este producto respeta las normas vigentes de seguridad para aparatos electrodomésticos.

Familiarizándose con el aparato

Antes de leer, despliegue las últimas páginas de este manual de instrucciones y consulte las figuras correspondientes.

Vista de conjunto del aparato

Imagen ①

1-5 Panel de mandos

6 Parrilla congeladora

9 Cajón para productos congelados*

10 Canaleta de desagüe para la descongelación

13 Termómetro en la puerta del aparato

Mandos de control

Imagen ②

1 Termóstato

2 Interruptor principal con espía luminoso verde

3 Interruptor para la supercongelación con espía luminoso amarillo

4 Alarma acústica para la temperatura*

5 Espía luminoso rojo

* No presente en todos los modelos

Emplazamiento del aparato

Cambio del sentido de apertura de la puerta y encastrado del aparato

Ver las instrucciones de montaje que se incluyen

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, con buena ventilación. No instalarlo nunca en un lugar donde reciba luz de sol directa o cerca de focos activos de calor (estufas, cocinas, radiadores, etc.).

Si no queda otra solución, instalar una placa aislante entre el aparato y el foco de calor u observar las distancias mínimas que se citan a continuación:

cocinas eléctricas: 3 cm de distancia
cocinas a gas, aceite o carbón: 30 cm de distancia.

Conexión eléctrica

Conectar el aparato a una toma de corriente alterna 220-240 V/50 Hz.

Servirse de una base de enchufe con toma de tierra incorporada y protegida por un contacto de 10 A como mínimo.

Ventilación

El aire calentado en la parte trasera del aparato debe poder escapar sin obstáculo. De no ser así el rendimiento del aparato será mayor y el consumo de energía eléctrica será más elevado. Procure por lo tanto no tapar ni obstruir jamás las rejillas de fuga de aire y de ventilación.

Lamparilla de control, alarma acústica y termómetro

Imagen ②

Espía luminosa verde de conexión a la red (2)

Este espía del interruptor principal permanece encendido mientras el aparato esté conectado y que el interruptor principal se halle presado. Se apaga al desconectar el aparato o en caso de corte de corriente.

Espía de control amarillo (3)

Este espía de control sirve para observar el proceso de la super-congelación. Se enciende solamente cuando el mando de la super-congelación se halle presado. Se apaga cuando se vuelve a presar sobre este mando para poner fin al proceso de super-congelación.

Espía luminoso rojo (5)

Este espía luminoso está ubicado en el interruptor* para la señal de alarma acústica. Se enciende cuando la temperatura dentro del congelador es demasiado elevada, es decir, cuando corre el peligro de que los productos congelados almacenados dentro del congelador, puedan perderse. Puede también encenderse y permanecer encendida a ratos, sin que los productos congelados corran peligro alguno, cuando se pone el aparato en marcha o cuando se meten grandes cantidades de productos a congelar. Puede hacerlo igualmente cuando se halla tenido la puerta del congelador abierta mucho tiempo o cuando se haya colocado el mando regulador de temperatura en una cifra más elevada (temperatura más fría).

Alarma acústica*

Esta alarma intermite al mismo tiempo que se enciende el espía luminoso rojo. Para de sonar cuando el espía rojo se apaga o cuando se vuelve a presar sobre el interruptor para la alarma acústica (4)

* No presente en todos los modelos

Lamparillas de control, alarma acústica y termómetro

Termómetro (13)

Imagen ③

La función del termómetro no depende de la red e indica el grado de temperatura de los productos congelados.

Observe que la temperatura no ha de ser en ningún momento inferior a los -18°C .

Diferencias entre la temperatura que marca el termómetro y la temperatura efectiva dentro del aparato se pueden dar cuando se meten productos frescos a congelar o cuando se ha tenido la puerta del aparato abierta por un excesivo periodo de tiempo.

Tenga presente este hecho cuando realice tomas de comparación.

Si el termómetro señala temperaturas inferiores a los -18°C a largo plazo, comprobar si los productos se han descongelado.

Podrá volver a congelar productos que se hayan descongelado.

Podrá volver a congelar productos que se hayan descongelado siempre que, en el caso de carne y pescado, estos productos no se hayan mantenido más de un día a temperaturas superiores a 3°C .

En el caso de otros productos se permite un plazo de tres días.

En caso contrario, si no se advierte ningún cambio con respecto a color, olor o aspecto de los alimentos, cocinarlos (asar, freír o cocer) o preparar platos listos antes de volver a congelarlos.

Observar sin embargo que el plazo de conservación en este caso es más corto.

Conexión, selección de la temperatura y desconexión

Conexión y control de la temperatura

Imagen ②

- Antes de poner el aparato en marcha por primera vez limpiar bien todas las partes y accesorios. (Ver los consejos que se dan en la sección „limpieza“).

● Conexión

Conectar el aparato a la red (sólo de 220 V corriente alterna) por medio de enchufe instalado según lo indicado por las leyes en vigor, y protegido por fusible provisto de 10 amperios.

● Puesta en marcha

Pensar el interruptor principal (2).

Los espías de control verde y rojo se enciende. La alarma acústica* se pone en función.

● Desconectar la señal de alarma acústica*

Para hacer esto, presionar el interruptor de la señal de alarma acústica para la temperatura (4).

● Ajustar la temperatura

Colocar el mando regulador de temperatura en una de las cifras (1). Cuanto más elevada sea la cifra, más baja será la temperatura. Se recomienda ajustar el mando en una posición media.

Ajustar en todo caso el mando regulador de temperatura en modo que el indicador imagen ③/13 acusé después de largo plazo una temperatura de unos -18°C .

- Para lograr que la señal acústica se ponga en función en caso de avería, volver a presionar el interruptor de la señal acústica de alarma para la temperatura (4), cuando se haya apagado el espía luminoso rojo.

Nota

Si no consigue abrir la puerta del congelador apenas haberla cerrado, espere de dos a tres minutos hasta que la depresión producida dentro del aparato al abrir la puerta haya sido compensada. Pasado este tiempo, podrá tratar de abrir la puerta por segunda vez.

* No presente en todos los modelos

Conexión, selección de la temperatura y desconexión

Notará que en ciertas zonas de las parrillas de congelación tiende a formarse escarcha con bastante rapidez. Este hecho se debe al sistema frigorífico y no influye en modo alguno sobre el rendimiento del aparato ni sobre el consumo de energía eléctrica. Bastará con eliminar la escarcha cuando toda la superficie de la parrilla esté cubierta o cuando la capa de hielo que se haya acumulado sobre ella supere los 5 mm.

Desconectar

Imagen 2

- Presionar el interruptor principal (2). El espía luminoso verde se apaga.
- Si no se ha de hacer uso del aparato durante un largo periodo de tiempo, descongelar, limpiar y dejar la puerta abierta.

Congelación y conservación de alimentos

Capacidad de congelación

La capacidad de congelación indica la cantidad de alimentos que pueden ser congelados en el plazo de veinticuatro horas en el recinto superior, directamente sobre la parrilla de congelación. Si se congela en los cajones, observe que esta cantidad será algo inferior. La cantidad varía de modelo a modelo y viene reflejada en el cuadro siguiente:

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

El envasado de los alimentos

El envasado influye en la calidad de los productos congelados. Todos los alimentos que van a congelarse deben estar correctamente envueltos o envasados con materiales a prueba de humedad y vapor. En el momento de envasarlos conviene extraer la mayor cantidad posible de aire contenido en el envase. El envasado es necesario para proteger los alimentos contra la desecación, evitar el escarchado e impedir el enranciamiento. No olvide marcar la fecha de congelación sobre los envases antes de meterlos en el congelador.

¿Cómo congelar?

Todas las partes del aparato son adecuadas para la congelación. Si Vd. se dispone a congelar una gran cantidad de alimentos, le aconsejamos se sirva directamente de las parrillas de congelación. Logrará una congelación más rápida sin la mínima pérdida de calidad o valor nutritivo. Ordene los diferentes productos sobre las parrillas procurando que la parte más ancha del envase quede colocada hacia abajo.

Evitar, si es posible, todo contacto entre productos frescos y productos congelados. Caso necesario, acumular los congelados en un sólo recinto o sobre la parrilla de congelación inferior.

Congelación y conservación de alimentos

Coloque las pastillas refrigerantes en el recinto superior, directamente sobre los productos. (Figura 4/14)

La super-congelación

Si tiene ya productos congelados almacenados en el aparato, no olvide conectar la super-congelación algunas horas antes de meter los alimentos frescos a congelar. En general, basta conectarla 4-6 horas antes de proceder a la congelación. Si se necesita, sin embargo, hacer uso de la capacidad máxima de congelación, se habrá de conectar éste con 24 horas de anticipo.

Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) pueden ser congeladas sin que sea preciso conectar la super-congelación.

La puesta en marcha de la super-congelación es muy sencilla, basta presionar el interruptor, Figura 2/3, que corresponde a la super-congelación.

La lamparilla de control amarillo se enciende para indicar que la super-congelación está en función. El grupo frigorífico trabaja ahora sin interrupción y la temperatura dentro del aparato es más baja. Una vez colocados los productos frescos dentro del aparato se puede desconectar la super-congelación. El aparato se encarga de controlar el proceso de congelación automáticamente, es decir, conmuta en el momento oportuno a la función normal de conservación de congelados, evitando así un consumo elevado e inútil de corriente.

El proceso de congelación se puede considerar como terminado, cuando el termómetro, Imagen 9/13, vuelva a indicar una temperatura de aproximadamente -18°C .

Conservación de productos congelados

Una vez terminado el proceso de congelación, se habrán de colocar las pastillas refrigerantes en el recinto superior, directamente sobre los productos congelados.

Si son muchos los productos que se han de almacenar, se podrán retirar todos los cajones del aparato, **a excepción del cajón inferior**, y apilar los alimentos directamente sobre la parrilla de congelación.

Para que el aparato pueda funcionar debidamente se habrá de garantizar una buena circulación de aire al interior del mismo en todo momento. Observe por lo tanto la marca, Figura 6/15, señalada en el recinto interno y evite, al apilar, que los productos sobrepasen esta marca.

No conserve botellas o tarros con contenido que pueda congelarse dentro del aparato. Dichos envases estallan cuando se congela el contenido.

* No presente en todos los modelos

Congelación y conservación

Plazo de conservación

Para evitar pérdidas de calidad, es importante consumir los alimentos antes de que caduque su plazo de conservación.

El plazo admisible de conservación varía según el tipo de producto.

En general, a una temperatura de -18°C , podrá conservar pescado, salchichas, platos cocinados y bollería por 4 meses de tiempo; queso, aves y carne por 8 meses, fruta y legumbres hasta 12 meses.

Pastillas refrigerantes*

Imagen ④/14

En el caso de un apagón o avería, las pastillas refrigerantes le ayudarán a proteger los productos congelados evitando que su temperatura se eleve con demasiada rapidez.

Para mayor seguridad durante el transporte salen de la fábrica colocadas en el cajón inferior pero esto no significa que su uso se limite a este recinto.

El método más indicado para evitar que la temperatura de los productos se eleve rápidamente y para asegurar un consumo de corriente mínimo, es colocarlas en el cajón superior, directamente sobre los alimentos. Las pastillas sirven también para mantener alimentos frescos a corto plazo; podrá, si lo desea, sacarlas del aparato y meterlas en una nevera portátil o de camping para que sus bebidas, comida o merienda se mantengan frescas.

Preparación de cubitos de hielo

Imagen ⑦

Llenar $3/4$ partes de la bandeja con agua y colocarla sobre la parrilla de congelación o en el fondo del cajón de congelación superior.

Lo más adecuado para despegar la bandeja del cajón es el mango de una cuchara u objeto similar. **No utilice nunca objetos puntiagudos ni afilados.**

Para que los cubitos se suelten de la bandeja con mayor facilidad, bastará retorcerla ligeramente o meterla por unos momentos bajo el chorro de agua fría.

La caja que se entrega con el aparato sirve para tener siempre una reserva de hielo en pronto uso. La bandeja para hacer cubitos sirve al mismo tiempo como tapa de la caja.

Descongelación de alimentos

Los diferentes métodos de descongelación dependen del tipo de alimento y de su utilización.

Los métodos para descongelar más adecuados son los siguientes:

- a temperatura ambiente
- en el frigorífico
- en el horno eléctrico
- con/sin chorro de aire caliente
- en el horno microondas.

Podrá volver a congelar productos que se hayan descongelado siempre que, en el caso de carne y pescado, estos productos no se hayan mantenido más de un día a temperaturas superiores a 3°C .

En el caso de otros productos se permite un plazo de tres días.

En caso contrario, si no se advierte ningún cambio con respecto a color, olor o aspecto de los alimentos, cocinarlos (asar, freír o cocer) o preparar platos listos antes de volver a congelarlos.

Observar sin embargo que el plazo de conservación en este caso es más corto.

* No presente en todos los modelos

Descongelación y consejos prácticos

Desescarchado

Antes de proceder al desescarchado, desconectar siempre el aparato o desenros-car el fusible.

Es normal que en los congeladores y en general en todos los aparatos de producción de frío se produzca escarcha. La formación de escarcha sobre las parrillas de congelación, además de reducir la capacidad útil del aparato, dificulta la transmisión del frío por cuyo motivo, cuando se presenta excesiva cantidad de escarcha, gasta más energía y funciona peor.

Si la capa de hielo o escarcha ha alcanzado aproximadamente 1/2 cm de espesor se habrá de dejar desescarchar el congelador. Aconsejamos realizar una operación de desescarchado como mínimo una o dos veces al año.

Unas 4 horas antes del desescarchado se habrá de conectar la super-congelación para que los productos estén ultra congelados. Sacar luego los cajones con los productos congelados del aparato y colocar las pastillas refrigerantes directamente sobre éstos.

Envolver los cajones en varias capas de papel de periódico o en una manta y conservar en un lugar lo más fresco posible. Dejar la puerta del congelador abierta y desconchufar. Para recoger el agua de la descongelación, tirar de la canaleta de desagüe hacia adelante, Imagen 8/10, 9/10, y colocar el cajón superior vacío por debajo del ella; sacar el tapón, Imagen 8/17, 9/17.

Tratar de realizar el desescarchado con la mayor rapidez posible. (Cuanto más tiempo se mantengan los productos congelados a temperaturas ambientales, más corta será su durada de conservación). Una vez realizado el desescarche, limpiar bien el aparato por dentro.

Consejos prácticos

Para acelerar el proceso de descongelación podrá colocar **un recipiente con agua caliente** sobre una de las parrillas de congelación. En ningún caso deben colocarse aparatos eléctricos en el interior del congelador para acelerar la descongelación.

Es preciso tener cuidado con la aplicación de **rociadores de descongelación**, ya que pueden producir vapores explosivos, contener disolventes o activadores que atacan al plástico o desprenden gases tóxicos.

Si es posible, eliminar bloques o capas de hielo sin rascar, para evitar daños. (Desprender capas con cuidado utilizando una espátula de plástico blanda. Observar que en ningún caso se habrá de rascar el hielo hasta llegar a la misma parrilla de congelación.)

Es preferible dejar que el aparato vaya descongelándose por sí solo.

Limpieza

Antes de comenzar con la limpieza, desconectar siempre el aparato de la red de alimentación eléctrica, soltando el enchufe o quitando los fusibles.

Es conveniente limpiar el aparato después de cada desescarchado. Recuerde que el agua de la limpieza no debe entrar en el panel de mandos. A excepción de la junta de la puerta, podrá realizar la limpieza de todo el aparato con agua templada en la que se haya disuelto una pequeña cantidad de detergente. No use nunca detergentes concentrados, productos abrasivos ni disolventes. La junta de la puerta se limpia sólo con agua clara, frotándola con una bayeta humedecida, y luego secando a fondo con un paño seco.

Le será más fácil realizar la limpieza sacando los cajones, Figura ⑩, del aparato. Para sacar, tirar de los cajones hacia delante hasta que enganchen, alzar y extraer. Después de la limpieza, enchufar de nuevo el congelador y poner en marcha.

Consejos para el ahorro de energía eléctrica

- Colocar el aparato en un lugar bien ventilado, protegido de la acción solar directa y nunca cerca de un foco activo de calor (como por ejemplo, radiadores de calefacción, etc.).
- Dejar que los alimentos calientes se enfrién antes de colocarlos en el interior del aparato.
- Realizar la descongelación de alimentos preferentemente en el frigorífico. De esta forma, el frío que desprenden los alimentos congelados durante su descongelación, se aprovecha para la refrigeración de los alimentos almacenados en el frigorífico.
- Desescarchar el congelador cuando la formación de hielo o escarcha sea importante. La formación de escarcha, además de reducir la capacidad útil del aparato, dificulta la transmisión de frío a los alimentos congelados y hace aumentar el consumo de energía eléctrica.
- Al introducir o retirar alimentos del aparato, evitar tener la puerta abierta demasiado tiempo. Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menor será la formación de escarcha en el interior.
- Colocar siempre las pastillas refrigerantes en el cajón superior directamente sobre los productos.

Pequeñas anomalías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería. Para evitar actuaciones inútiles del servicio técnico compruebe si el fallo que Vd. ha detectado se encuentra recogido en el siguiente cuadro. De esta forma evitará pérdidas de tiempo y gastos que no en todos casos quedan cubiertos por la garantía.

Anomalía

Posible causa

En caso de producirse ruidos anormales

Asentamiento deficiente del aparato o algún objeto ha quedado interpuesto cerca del grupo frigorífico.
Es posible también que alguna de las piezas situadas en la parte posterior del aparato no pueda girar libremente y roce contra el aparato o contra la pared. En este caso, enderezar la pieza cuidadosamente.

**No se enciende ninguna de las
lamparillas de control**

No llega corriente al aparato o la clavija está mal conectada. El aparato no está puesto en marcha; en este caso, comprobar si el mando termostato está colocado.

**La lamparilla (roja)
alarma-temperatura
Imagen 2/5 permanece encendida**

Se ha abierto la puerta con excesiva frecuencia.
Se ha introducido una gran cantidad de alimentos frescos a congelar. Se ha girado el mando termostato a una posición más alta.
Obstrucción o polvo en la rejilla de entrada y salida de aire.
Algún objeto ha quedado interpuesto entre el grupo compresor y la pared.

Si no recupera el funcionamiento correcto del aparato después de haber observado estas advertencias, avisar al servicio técnico oficial.

Cualquier operación no descrita en este cuadro habrá de ser efectuada obligatoriamente por los técnicos de servicio; sobre todo las que afectan a elementos eléctricos del aparato.

Procurar no abrir la puerta inútilmente para evitar pérdida de frío.

Servicio técnico

Imagen 11 Placa de características

Para solicitar la asistencia del servicio técnico es preciso indicar el número E (22) y el número FD (23).

Ambos números se encuentran enmarcados en la placa de características, dispuesta a la parte izquierda del recinto congelador, al lado del cajón superior.

Υποδείξεις απόσυρσης, υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Αχρηστεύετε αμέσως τις παλιές συσκευές, οι οποίες δεν πρόκειται πλέον να ξαναχρησιμοποιηθούν. Τραβήξτε το φισ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος. Αφαιρέστε ή καταστρέψτε τις κλειδαριές ασφάλισης - έτσι εμποδίζετε τον εγκλωβισμό παιδιών που παίζουν μέσα στη συσκευή και να θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο. Τα ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν μονωτικά αέρια και ψυκτικά μέσα, τα οποία απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Εκτός αυτού περιέχονται σε τέτοιου είδους συσκευές πολύτιμα υλικά, τα οποία πρέπει να επαναχρησιμοποιηθούν. Γι' αυτό απευθυνθείτε για την απόσυρση της συσκευής στις αρμόδιες Δημοτικές ή Κοινοτικές Αρχές του τόπου κατοικίας σας.

Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθύνεστε στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας ή στο κατάστημα, από το οποίο προμηθευτήκατε την καινούργια συσκευή.

Παρακαλούμε προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της ψυκτικής συσκευής σας, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αλλαγή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας καινούργιων συσκευών

Όλα τα υλικά, τα οποία χρησιμοποιήθηκαν για τη συσκευασία της καινούργιας συσκευής σας, μπορούν να αποσυρθούν χωρίς κίνδυνο για το περιβάλλον.

Το χαρτόνι μπορεί να τεμαχιστεί και να διατεθεί για ανακύκλωση.

Τα λεπτά πλαστικά φύλλα είναι από πολυαιθυλένιο (PE) και μαξιλαράκια από πολυστυρόλιο (PS), ελεύθερο φθοριοχλωριωμένων υδρογονανθράκων (FCKW). Αυτά τα πολύτιμα υλικά μπορούν, αν τα παραδώσετε σε Κέντρο Διαχείρισης Πρώτων Υλών, μετά από κατάλληλη επεξεργασία να επαναχρησιμοποιηθούν (Recycling).

Τη διεύθυνση του πλησιέστερου Κέντρου Διαχείρισης Πρώτων Υλών για την απόσυρση της συσκευασίας και παλιών συσκευών μπορείτε να την πληροφορηθείτε από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Η προσφορά μας στην προστασία του περιβάλλοντος - χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Αυτές περιέχουν σπουδαίες υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι ακόλουθες υποδείξεις:



Η συσκευή αυτή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο ισοβουτάνιο (R600a), το οποίο είναι ένα φυσικό αέριο, αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύφλεκτο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένα εξάρτημα της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Σε περίπτωση βλάβης αποφεύγετε ανοιχτή φωτιά ή πηγές ανάφλεξης και αερίζετε για μερικά λεπτά τον χώρο, στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι συνθήκες της σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Σε περίπτωση βλάβης, κατά τη συντήρηση και κατά τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Βγάλτε το φισ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φισ και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις, διατάξεις

- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Οινόπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε *όρθια θέση*. Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες - **κίνδυνος εκρήξεως!**
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγόκυβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. (Κίνδυνος κρουπαγημάτων από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες).
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά, ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Μην προκαλέσετε ζημιές στα εξαρτήματα της κυκλοφορίας του ψυκτικού ρευστού, π.χ. από τρύπημα των αγωγών ψυκτικού ρευστού του εξαρτήματος με αιχμηρά αντικείμενα, λυγισμό των σωληνωτών αγωγών, ξύσιμο επιφανειακών επιστρώσεων κτλ. Τυχόν πιτσιλίσματα από διαρρέον ψυκτικό ρευστό είναι δυνατόν να προκαλέσουν τραύματα στα μάτια.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα για τον αερισμό και τον εξαερισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Σε καμιά περίπτωση δεν θα πρέπει τα παιδιά να κάθονται π.χ. επάνω σε συρταρωτές προεκτάσεις ή να κρεμιούνται στην πόρτα.
- Σε συσκευή με κλειδαριά φυλάγετε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.

Διατάξεις

Η συσκευή ενδείκνυται για την κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων.

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις.

Αυτή ανταποκρίνεται επίσης στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20).

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας.

Το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Γνωρίστε τη συσκευή

Πριν συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε τις τελευταίες σελίδες με τις απεικονίσεις.

Γενική άποψη

Εικόνα ①

- 1- 5 Πίνακας χειρισμού
- 6 Σχάρα κατάψυξης
- 9 Συρτάρι κατάψυξης
- 10 Αποστράγγιση νερού της απόψυξης
- 13 Ένδειξη θερμοκρασίας στην πόρτα της συσκευής*

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα ②

- 1 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας
- 2 Κεντρικός διακόπτης με πράσινη λυχνία ελέγχου
- 3 Διακόπτης υπερκατάψυξης με κίτρινη λυχνία ελέγχου
- 4 Διακόπτης προειδοποιητικού ηχητικού σήματος ανόδου θερμοκρασίας*
- 5 Κόκκινη λυχνία ελέγχου

Τοποθέτηση τη συσκευής

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

Βλ. στις επισυναπτόμενες οδηγίες τοποθέτησης.

Χώρος τοποθέτησης

Ως χώρος τοποθέτησης ενδείκνυται κάθε ξηρός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένος σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως ηλεκτρική κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη θερμομονωτική τλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος

Η σύνδεση της συσκευής σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220 V-240 V / 50 Hz επιτρέπεται να γίνει μόνο μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές.

Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Αερισμός

Ο αέρας που ζεσταίνεται στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής, πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ανεμπόδιστα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό μην καλύπτετε σε καμιά περίπτωση τ' ανοίγματα για τον αερισμό και εξαερισμό της συσκευής.

* όχι σε όλα τα μοντέλα.

Λυχνίες ελέγχου, προειδοποιητικό ηχητικό σήμα και ένδειξη θερμοκρασίας

Εικόνα 2

Πράσινη λυχνία ελέγχου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος (2)

Αυτή η λυχνία του κεντρικού διακόπτη είναι συνεχώς αναμμένη, όσο η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο του ρεύματος και ο κεντρικός διακόπτης είναι ανοιχτός. Αυτή σβήνει όταν η συσκευή τεθεί εκτός λειτουργίας και σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος.

Κίτρινη λυχνία ελέγχου (3)

Αυτή η λυχνία για την υπερκατάψυξη ανάβει μόνον, όταν έχει πατηθεί το πλήκτρο (διακόπτης) υπερκατάψυξης. Αυτή σβήνει όταν το πλήκτρο αυτό πατηθεί ακόμα μια φορά για τη θέση της υπερκατάψυξης εκτός λειτουργίας.

Κόκκινη λυχνία ελέγχου (5)

Αυτή η λυχνία ανάβει, όταν η θερμοκρασία στον καταψύκτη είναι πολύ υψηλή, δηλαδή όταν υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων.

Αυτή μπορεί να ανάψει παροδικά, χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, στις εξής περιπτώσεις: κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων,

όταν η πόρτα της συσκευής παραμείνει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα και κατά τη ρύθμιση του διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μεγαλύτερο αριθμό (χαμηλότερη θερμοκρασία).

Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα ανόδου θερμοκρασίας*

Αυτό εκπέμπεται ταυτόχρονα με το άναμμα της κόκκινης λυχνίας ελέγχου.

Αυτό παύει, όταν η κόκκινη λυχνία σβήσει ή όταν πατηθεί ο διακόπτης προειδοποιητικού ηχητικού σήματος ανόδου θερμοκρασίας (4).

Ένδειξη θερμοκρασίας (13)

Εικόνα 3

Η ανεξάρτητη του δικτύου του ρεύματος ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει τη θερμοκρασία των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Όταν η ένδειξη δείχνει θερμοκρασία υψηλότερη των -18°C , τότε η θερμοκρασία αποθήκευσης των τροφίμων είναι ανεπίτρεπτη. Διαφορές μεταξύ της θερμοκρασίας της ένδειξης και της πραγματικής θερμοκρασίας μέσα στη συσκευή μπορούν να προκύψουν μετά την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή ή όταν η πόρτα παραμείνει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αυτό πρέπει να ληφθεί υπ' όψη σε περίπτωση ενδεχόμενης συγκριτικής μέτρησης. Όταν η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα θερμοκρασία υψηλότερη των -18°C , πρέπει να εξετάσετε, μήπως έχουν μισοξεπαγώσει τα κατεψυγμένα είδη.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν είχε υπερβεί τους 3°C .

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

* όχι σε όλα τα μοντέλα.

Θέση σε λειτουργία, επιλογή θερμοκρασίας, θέση εκτός λειτουργίας

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Εικόνα 2

- Προτού θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο και όλα τα εξαρτήματα αυτής. (Βλ. Καθαρισμός).
- **Σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος**
Η σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ρεύματος πρέπει να γίνει μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V (50 Hz) με ασφάλεια 10 Ampere, μέσω πρίζας σούκο, η οποία είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.
- **Θέση της συσκευής σε λειτουργία**
Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη (2). Η πράσινη και η κόκκινη λυχνία ανάβουν και εκπέμπεται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα*.
- **Διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος**
Γι' αυτόν τον σκοπό πατήστε τον διακόπτη προειδοποιητικού ηχητικού σήματος ανόδου θερμοκρασίας (4).
- **Ρύθμιση θερμοκρασίας**
Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας (1) σε ένα αριθμό. Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες. Σας συνιστούμε να ρυθμίσετε σε μία μέση θερμοκρασία. Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας όμως πρέπει να ρυθμιστεί οπωσδήποτε έτσι, ώστε η ένδειξη θερμοκρασίας (εικόνα 9/13) να δείχνει μετά από μακροχρόνια λειτουργία της συσκευής τουλάχιστον -18°C .
- Για να μπορέσει να ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα σε περίπτωση βλάβης, πρέπει μετά το σβήσιμο της κόκκινης λυχνίας ελέγχου να πατηθεί εκ νέου ο διακόπτης προειδοποιητικού ηχητικού σήματος ανόδου θερμοκρασίας (4).

Υποδείξεις

Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του καταψύκτη δεν μπορείτε να ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα του, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά μέχρι να εξισορροπηθεί η υποπίεση που προέκυψε.

* όχι σε όλα τα μοντέλα.

Σε μερικά σημεία των σχαρών κατάψυξης είναι δυνατόν να σχηματισθεί γρήγορα πάχνη. Αυτό οφείλεται στο ψυκτικό σύστημα και δεν επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής ή την κατανάλωση ρεύματος. Απόψυξη της συσκευής απαιτείται μόνον τότε, όταν έχει σχηματισθεί πάχνη ή πάχος με πάχος άνω των 5 mm σε ολόκληρη την επιφάνεια της σχάρας κατάψυξης.

Θέση εκτός λειτουργίας

Εικόνα 2

- Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη (2). Η πράσινη λυχνία ελέγχου σβήνει.
- Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό: Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, κάνετε απόψυξη της συσκευής και την καθαρίζετε, αφήνετε την πόρτα ανοιχτή.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Εντός 24 ωρών μπορείτε να καταψύξετε μεμιάς τις ακόλουθες ποσότητες τροφίμων στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στην σχάρα κατάψυξης. Η μέγιστη ποσότητα τροφίμων, τα οποία δύνανται να καταψυχθούν μεμιάς στον παραπάνω χρόνο, μειώνεται ανεπαίσθητα, όταν τα τρόφιμα τοποθετηθούν μέσα στα συρτάρια κατάψυξης.

GI 10	12 kg
GI 13	14 kg
GD 13	14 kg
GI 611	14 kg

Συσκευασία τροφίμων

Χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και καλής ποιότητας τρόφιμα. Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, για να μην χάσουν ούτε τη γεύση ούτε την υγρασία τους. Αναγράψτε στη συσκευασία το περιεχόμενο των πακέτων και την ημερομηνία τοποθέτησής τους στον καταψύκτη.

Κατάψυξη τροφίμων

Τα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν παντού μέσα στον χώρο κατάψυξης. Μεγαλύτερες ποσότητες τροφίμων καταψύχονται κυρίως απευθείας επάνω στην σχάρα κατάψυξης, διότι εκεί τα τρόφιμα παγώνουν ταχύτατα και κατά συνέπεια χωρίς απώλεια των θρεπτικών συστατικών τους. Τοποθετήστε τα τρόφιμα απλωμένα επάνω στις σχάρες κατάψυξης. Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν. Αν χρειαστεί, μετατοπίζετε τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα στις κάτω σχάρες ή αντίστοιχα στα κάτω συρτάρια. Τοποθετήστε τις παγοκύστες* στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα. (Εικόνα 4/14)

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στη συσκευή, πρέπει, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, να τεθεί η υπερκατάψυξη σε λειτουργία. Γενικά αρκούν 4-6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη.

Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς τον διακόπτη υπερκατάψυξης, εικόνα 2/3.

Η κίτρινη λυχνία ελέγχου δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει τώρα αδιάκοπα και στη συσκευή επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

Μετά την τοποθέτηση των νωπών ειδών μέσα στη συσκευή μπορείτε να θέσετε την υπερκατάψυξη πάλι εκτός λειτουργίας.

Η διαδικασία κατάψυξης ελέγχεται τότε αυτόματα από τη συσκευή, δηλ. η θερμοκρασία ρυθμίζεται έγκαιρα στη θερμοκρασία κανονικής και, από άποψης κατανάλωσης ρεύματος, οικονομικότερης λειτουργίας της συσκευής για την αποθήκευση των τροφίμων.

Η διαδικασία κατάψυξης είναι ολοκληρωμένη, όταν η ένδειξη θερμοκρασίας εικόνα 3/13 δείχνει μία θερμοκρασία γύρω στους -18°C.

Αποθήκευση τροφίμων

Μετά την κατάψυξη των τροφίμων, αφήστε τις παγοκύστες* στο ανώτερο διαμέρισμα επάνω στα τρόφιμα.

Σε περίπτωση που πρόκειται να καταψύξετε και ν' αποθηκεύσετε πάρα πολλά τρόφιμα, μπορείτε να αφαιρέσετε από τη συσκευή όλα τα συρτάρια κατάψυξης εκτός από το κατώτερο και να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας επάνω στις σχάρες κατάψυξης.

Για να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή, μην στοιβάξετε τα τρόφιμα πάνω από το όριο πλήρωσης, εικόνα 5/15.

Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή φιάλες και κουτιά με υγρά, τα οποία είναι δυνατόν να στερεοποιηθούν, όταν καταψυχθούν. Κατά την κατάψυξη σπάνε οι φιάλες και τα κουτιά.

* όχι σε όλα τα μοντέλα

Κατάψυξη και αποθήκευση

Διάρκεια αποθήκευσης

Για ν' αποφύγετε τη μείωση της ποιότητας των κατεψυγμένων τροφίμων, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας αποθήκευσης. Η διάρκεια αποθήκευσης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων.

Στους -18°C μπορείτε ν' αποθηκεύσετε ψάρια, αλλαντικά, μαγειρεμένα φαγητά και αρτοσκευάσματα μέχρι και 6 μήνες, τυρί, πουλερικά, κρέας μέχρι και 8 μήνες και λαχανικά και φρούτα μέχρι και 12 μήνες.

Κρυοσυνσωρευτές*

Εικόνα 1/14

Οι παγοκύστες καθυστερούν σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων.

Αυτοί τοποθετούνται από το εργοστάσιο, για λόγους μεταφοράς, στο τελευταίο συρτάρι κατάψυξης.

Η αποτελεσματικότερη καθυστέρηση και η ελάχιστη κατανάλωση ρεύματος επιτυγχάνονται, όταν οι παγοκύστες τοποθετηθούν στο ανώτερο διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Οι παγοκύστες μπορούν επίσης ν' αφαιρεθούν και να χρησιμοποιηθούν για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 7

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα 3/4 με νερό και τοποθετήστε το επάνω στη σχάρα κατάψυξης ή στον πάτο του ανωτέρου συρταριού κατάψυξης. Ξεκολλήστε το λεκανάκι με τη λαβή ενός κουταλιού ή κάτι παρόμοιο. Μην χρησιμοποιήσετε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα!

Για να βγάλετε τους παγοκύβους ευκολότερα από το λεκανάκι, το λυγίζετε ελαφρά ή το κρατάτε για λίγο κάτω από τρεχούμενο νερό.

Στο δοχείο για την αποθήκευση παγοκύβων*, το οποίο συνοδεύει τη συσκευή, μπορείτε να

κάνετε απόθεμα από παγάκια, ούτως ώστε να τα έχετε πρόχειρα για τις διάφορες χρήσεις. Το λεκανάκι χρησιμεύει συγχρόνως και ως καπάκι για το δοχείο παγοκύβων.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες: σε θερμοκρασία δωματίου, στο ψυγείο, στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα, στον φούρνο μικροκυμάτων.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν υπερβεί τους 3°C .

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

* όχι σε όλα τα μοντέλα

Απόψυξη και βοηθήματα απόψυξης

Απόψυξη

Για την απόψυξη του χώρου κατάψυξης παρακαλούμε κατ' αρχήν να βγάξετε το φιν από την πρίζα ή να κατεβάσετε την ασφάλεια.

Μεγαλύτεροι σωροί πάχνης ή πάγου επάνω στις σχάρες κατάψυξης επιδρούν αρνητικά στην απόδοση της συσκευής και συντελούν στην αύξηση της κατανάλωσης ρεύματος.

Αν το στρώμα της πάχνης έχει πάχος περ. 1/2 cm, τότε πρέπει να γίνει απόψυξη. Απόψυξη πρέπει να γίνεται όμως τουλάχιστον μία έως δύο φορές το χρόνο. Η καταλληλότερη ευκαιρία για απόψυξη είναι, όταν στη συσκευή βρίσκονται μόνο λίγα κατεψυγμένα τρόφιμα ή όταν αυτή είναι άδεια. Σε περίπτωση που βρίσκονται ακόμη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στη συσκευή, πρέπει να θέσετε, περ. 4 ώρες πριν από την απόψυξη, την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, ούτως ώστε ν' αποκτήσουν τα τρόφιμα πολύ χαμηλή θερμοκρασία και ως εκ τούτου να μπορούν να μείνουν για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασία δωματίου. Βγάλτε κατόπιν τα συρτάρια με τα κατεψυγμένα τρόφιμα και τοποθετήστε τις παγοκύστες επάνω στα τρόφιμα. Τυλίξτε τα συρτάρια με πολλά φύλλα εφημερίδας ή με μια κουβέρτα και τοποθετήστε τα σε δροσερό μέρος. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή, τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.

Για την περισυλλογή των νερών απόψυξης, στρέψτε ή τραβήξτε την αποστράγγιση νερού της απόψυξης προς τα έξω, εικόνες 8/10 και 9/10 αντίστοιχα και τοποθετήστε κάτω από αυτή ένα άδειο σύρταρι κατάψυξης, βγάλτε κατόπιν το πώμα, εικόνες 8/17 και 9/17. Εκτελέστε την απόψυξη γρήγορα. (Ο χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων σε άριστη ποιότητα μειώνεται όλο και πιο πολύ, όσο περισσότερο βρίσκονται αυτά σε θερμοκρασία δωματίου).

Μετά την απόψυξη της συσκευής καθαρίζετε τον εσωτερικό χώρο αυτής.

Βοηθήματα απόψυξης

Για να επιταχύνετε τη διαδικασία της απόψυξης, σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα σκεύος με καυτό νερό επάνω σε μια σχάρα κατάψυξης.

Μην τοποθετήσετε σε καμιά περίπτωση ηλεκτρικές θερμάστρες, λάμπες υγραερίου ή πετρελαίου ή κεριά για την απόψυξη μέσα στη συσκευή.

Προσοχή κατά τη χρήση των σπρέι απόψυξης, διότι αυτά δύνανται να σχηματίσουν εκρηκτικά αέρια, να περιέχουν διαλυτικά και προωθητικά μέσα που προξενούν ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά ή να είναι επιβλαβή για την υγεία.

Κατά το δυνατόν μην ξύνετε την πάχνη ή τον πάγο, διότι θα μπορούσαν να προκληθούν ζημιές στις σχάρες κατάψυξης.

Σας συνιστούμε να κάνετε απόψυξη της συσκευής.

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής βγάzte κατ' αρχήν το φις από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάzte ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

Για ευνόητους λόγους η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε απόψυξη.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού. Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής εκτός από την τσιμούχα της πόρτας ενδείκνυται χλιαρό νερό με λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Ακατάλληλα είναι όλα τ' απορρυπαντικά που περιέχουν, άμμο και οξέα και τα χημικά διαλυτικά μέσα.

Σκουπίζετε την τσιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Τα συρτάρια κατάψυξης μπορούν ν' αφαιρεθούν για τον καθαρισμό. Εικόνα 10.

Γι' αυτόν τον σκοπό τραβήzte τα συρτάρια μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα και βγάλτε τα.

Μετά τον καθαρισμό επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατέψτε την από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετήσετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στον καταψύκτη μόνον, αφού κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στο ψυγείο. Έτσι εκμεταλλεύεστε την ψύξη, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στο ψυγείο.
- Σε περίπτωση που σχηματίσθηκε πάχος, πρέπει να κάνετε απόψυξη της συσκευής. Ένα παχύ στρώμα πάγου εμποδίζει τη μετάδοση της ψύξης στα τρόφιμα και συντελεί στην αύξηση της κατανάλωσης ρεύματος.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων, ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα. Όσο λιγότερο μένει η πόρτα της συσκευής ανοιχτή, τόσο μικρότερη ποσότητα πάγου σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.
- Κατά την κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων, τοποθετείτε τις παγοκύστες στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Εικόνα 11 Πινακίδα τύπου

Παρακαλούμε να δίνετε κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό E (22) και τον αριθμό FD (23) της συσκευής σας. Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο κατάψυξης αριστερά, δίπλα στο τελευταίο συρτάρι.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Πριν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλείσθε να εξετάστε μήπως βάσει του ακόλουθου πίνακα μπορείτε να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη. Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει, επίσης και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης, να χρεωθεί η πλήρης αμοιβή του τεχνικού.

Βλάβες

Πιθανές αιτίες:

Ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι:

Είτε η συσκευή δεν στέκεται σταθερά ή αντιστοιχα επίπεδα είτε κάποιο ξένο σώμα έχει εμπλακεί στην περιοχή του ψυκτικού μηχανήματος. Ένα εξάρτημα στο οπίσθιο τοίχωμα δεν μπορεί να ταλαντώνεται ελεύθερα και βρίσκεται σε επαφή με τη συσκευή ή τον τοίχο – κάμπτετε αυτό το εξάρτημα προσεκτικά, για να ελευθερωθεί.

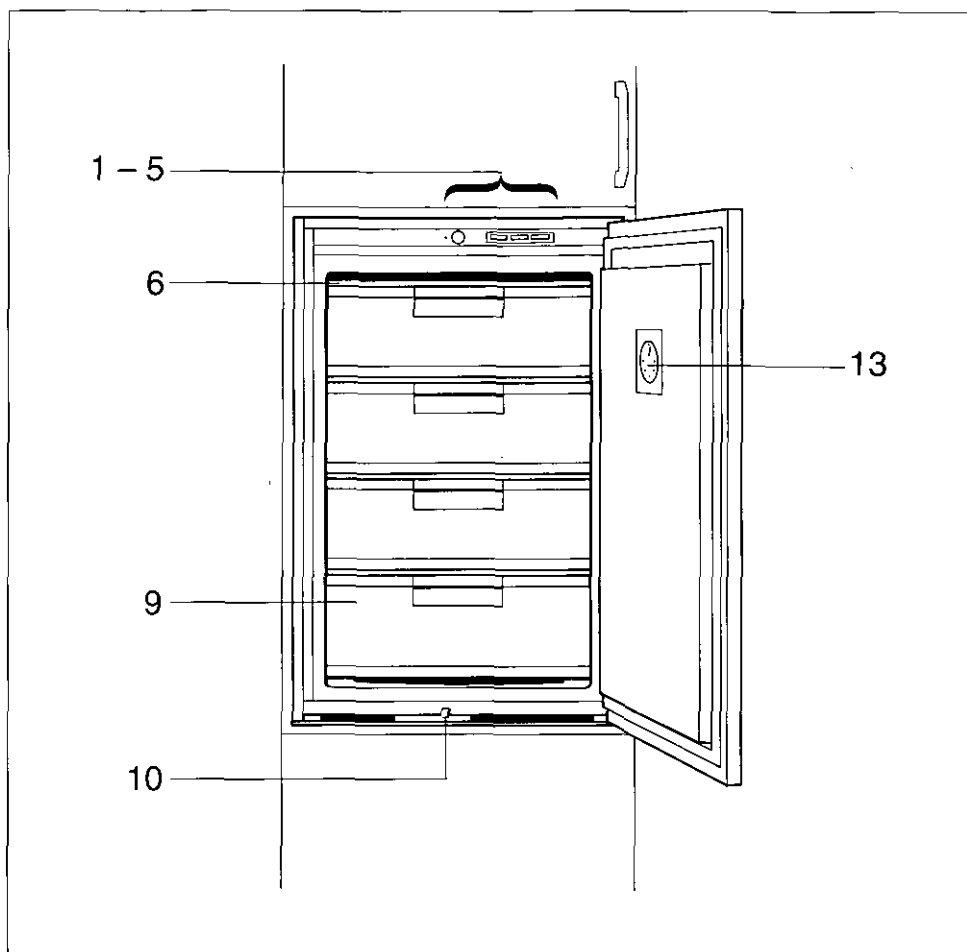
Δεν ανάβει καμιά λυχνία ελέγχου:

Εξετάστε, μήπως έχει διακοπεί το ρεύμα, αν το φως βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα – αν η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

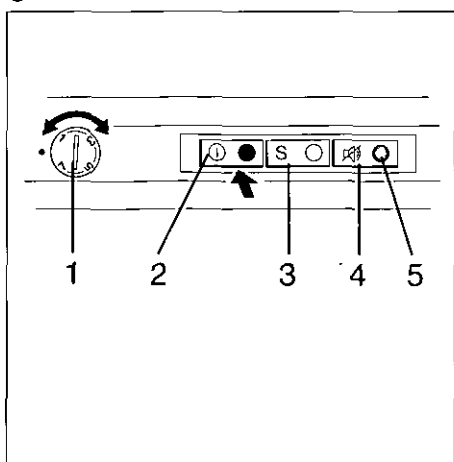
Η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας εικόνα ②/5 (κόκκινη λυχνία) είναι συνεχώς αναμμένη:

Η πόρτα ανοίχτηκε συχνά ή καταψύχθηκαν πρόσφατα μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων.
Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας γυρίστηκε σε μεγαλύτερον αριθμό.
Η πρόσοψη βάσης ή το πλέγμα εξαερισμού είναι καλυμμένο.
Ένα ξένο σώμα έχει εμπλακεί μεταξύ του ψυκτικού μηχανήματος και του τοίχου.

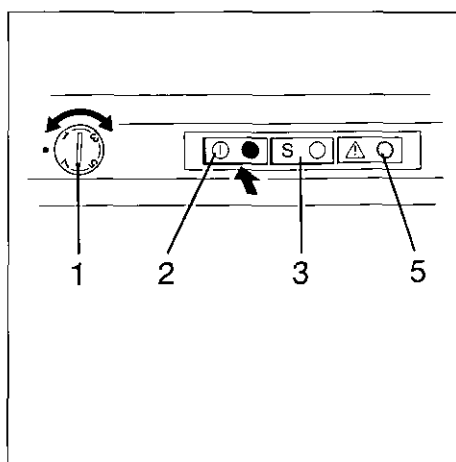
Σε περίπτωση που η βλάβη δεν μπορεί βάσει των ανωτέρω αναφερομένων υποδείξεων να διορθωθεί, παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Σ' αυτή την περίπτωση μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε περαιτέρω μόνες/οι σας τη συσκευή, προπάντων τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αυτής.
Μην ανοίγετε, αν δεν χρειάζεται, συχνά την πόρτα, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.



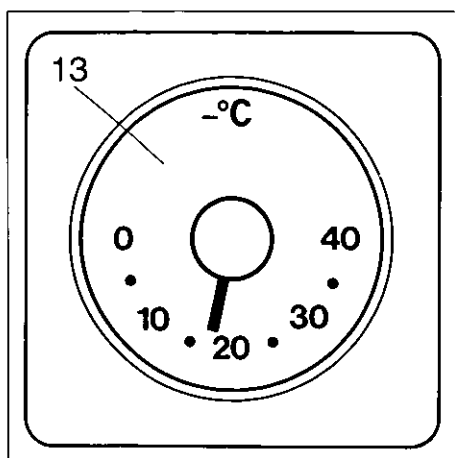
①



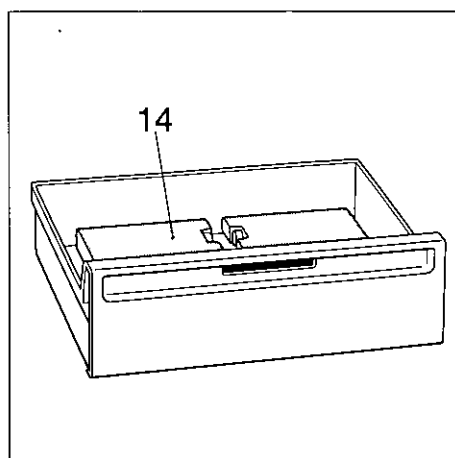
②



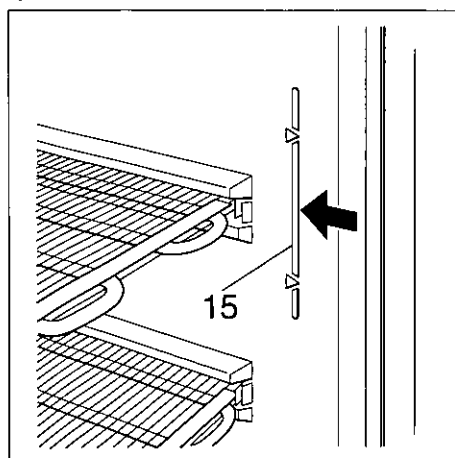
②a



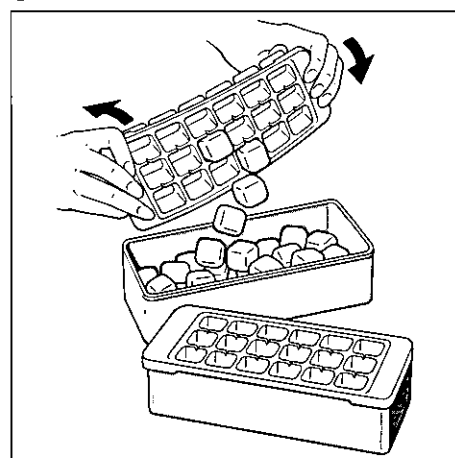
3



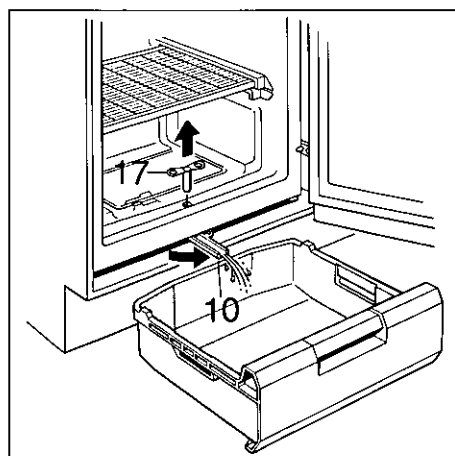
4



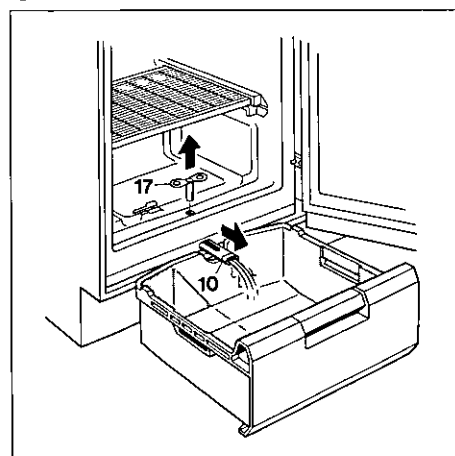
5



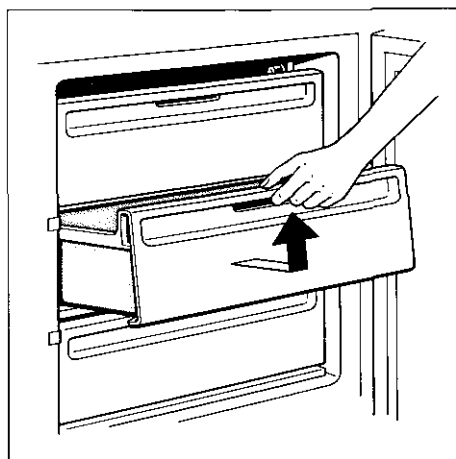
6



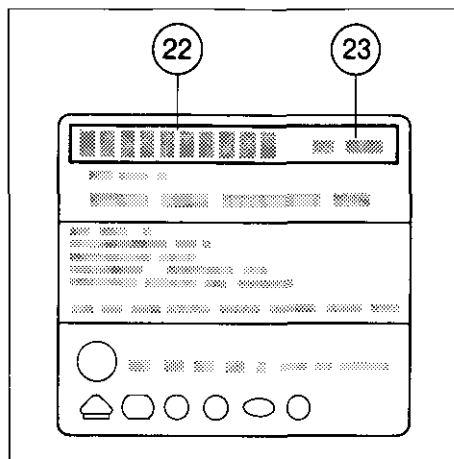
7



8



10



11

g6520x0/01



U517851